

ABONNEMENTS
Nouvelle Edition

BRUXELLES

LES HIRONDELLES

(Das Schwalbennest)

Opérette en trois actes

DE

Maurice ORDONNEAU

Musique de

HENRI HIRCHMANN

(HENRI HERBLAY)

Partition Chant et Piano

Paris, CHODENS, Editeur,
30 Boulevard des Capucines · 30

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour
la France et ses Colonies, la Suisse,
la Belgique et ses Colonies.*

U.S.A. Copyright by Choudens, 1906.

Imp. H. Minot, Paris

A Madame A. SLIWINSKI

Respectueux Hommage.

1500
H 66706
00/42

670125

LES HIRONDELLES

OPÉRETTE EN TROIS ACTES **ARRANGEMENT DE MUSIQUE**

SCHOTT Freres



BRUXELLES

Distributions:

Théâtre Royal des Galeries Saint-Hubert

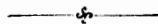
à Bruxelles, le 17 Novembre 1906.

Théâtre Municipal de la Gaîté

à Paris, le 18 Février 1907.

Direction : M^{me} F. MAUGÉ et F. MAUGÉ Fils

Direction : MM. HERTZ et J. COQUELIN



M ^{mes} JANE MAUBOURG	Pomponette	M ^{mes} TARIOL-BAUGÉ
A. TOURJADE	Modeste	MALZA
GILLES-RAIMBAULT	La Directrice	ANGÈLE LAMBERT
LUCETTE DARCY	Cécile	DELIMOGES
SUSELLE	Clorinde.	DORYS
MM. CASTRIX	Brignol	MM. LUCIEN NOËL
VILLOT.	Jean	SULBACH
FORGEUR	André	SOUMS
MAURY	Plantavoine.	BOURGEOIS
P. MESLIN	Panrace	BARTEL
LESPINASSE.	Le Commissaire	POGGI

L'Hôtelier. — Deux Étudiants. — Le Secrétaire. — Un Gendarme. — Pensionnaires.



Chef d'Orchestre : M. A. MAUBOURG

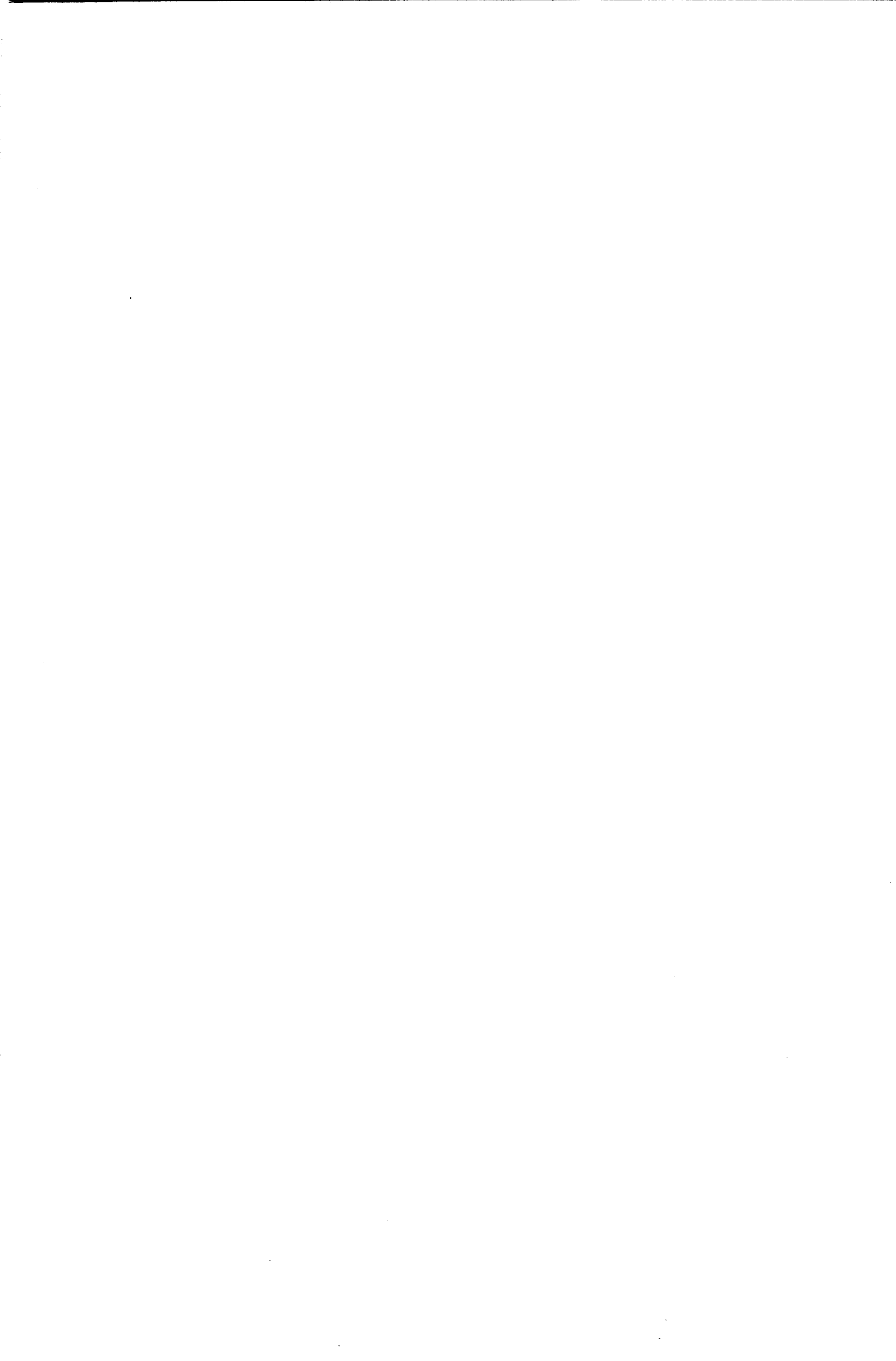
Régisseur Général : M. H. SOYER

Régisseur de la Scène : M. E. PETYT

Directeur de la Musique : M. O. de LAGOANÈRE

Régisseur Général : M. PÉRICAUD

Administrateur de la Scène : M. GARDEL-HERVÉ



❁ TABLE ❁

BRUXELLES

ACTE I.

			Pages
	OUVERTURE		I
N° 1.	CHŒUR « Du relai de Versailles »	Le Chœur	10
N° 2.	COUPLETS « Regardez éblouis »	Pomponette	20
N° 3.	COUPLETS « J'étais si beau »	Jean	29
N° 4.	AIR « Ah ! si tu savais combien je l'aime »	André	35
N° 5.	CHŒUR DES VOYAGEURS « Hop là, gare Là ? »	Le Chœur	40
N° 6.	AIR « Ah ! quel tapage ! »	Modeste	46
N° 7.	DUO « Je suis amoureuse »	Modeste, André	51
N° 8.	CHŒUR DES POSTILLONS « Hop là, gare là ! »	Le Chœur	58
N° 9.	CHŒUR DES ÉTUDIANTS et AIR « Gais étudiants parisiens »	Le Chœur, Brignol	61
N° 10.	FINALE (A). ROMANCE « A la belle étoile »	Brignol	70
	„ (B). SCÈNE et CHŒUR.		
	„ (C). AIR.		

ACTE II.

	ENTR'ACTE		92
N° 11.	CHŒUR DES PENSIONNAIRES . . « Ma chère, ma bonn', ma chère » .	Les Pensionnaires	94
N° 12.	(A) ENTRÉE DES COMÉDIENS . « Madame la directrice »	Pomp ^{te} , Brignol, les Coméd ^a .	98
	(B) COUPLETS DE POMPONETTE « Notre troupe est sans rivale » . .	Pomponette	101
N° 13.	ENSEMBLE « Entrez, mon frère »	Panrace, Pers ^{ges} , Chœurs	109
N° 14.	DUO « Par les sentiers ombreux »	André, Cécile	120
N° 15.	DUO « Je revois le temps où je l'adorais »	Pomponette, Jean	124
N° 16.	DUO-BOUFFE « Deux loups affamés »	André, Brignol	131
N° 17.	RONDE DES HIRONDELLES . . . « Les d'moiselles des Hirondelles » .	Brignol, les Chœurs	136
N° 18.	ENSEMBLE « Quoi ! deux chanoines »	Personnages et les Pens ^{res}	145
N° 19.	FINALE (A). ENSEMBLE « Qu'y a-t-il ? »	Le Chœur, les Personnages	162
N° 20.	FINALE (B). Légende « Il était un' châtelaine »	Modeste, Pomponette	174

ACTE III.

	ENTR'ACTE		193
N° 21.	CHŒUR « Pour orner la chapelle »	Cécile, Clor., Pens ^{res} , la Dir.	195
N° 22.	DUO-BOUFFE « Voyez en quel état »	Plantavoine, Modeste	200
N° 23.	SEXTUOR « C'est charmant »	Pomp., Mod, Céc, Jean, André	204
N° 24.	COUPLETS DU COMMISSAIRE . . « Je suis un commissaire »	Le Commissaire	213
N° 25.	COUPLETS « Écoutez-moi mon gentil magistrat »	Pomponette	219
N° 26.	DUO-VALSE « Notre roman charmant »	Brignol, Modeste	227
N° 27.	ARRIVÉE DES GENDARMES et ENSEMBLE. « J'ai peur... »	Les Personnages	236
N° 28.	FINALE « La moral' de l'histoire »	Pomp ^{te} , les Pers ^{ges} et Chœurs	239



LES HIRONDELLES

Opérette en Trois Actes

Paroles de
Maurice ORDONNEAU

Musique de
Henri HIRCHMANN

OUVERTURE

Vif et animé ♩ = 152

PIANO *ff*

p très léger et

bien détaché

ff

ff

ff

cresc.

en retenant

ff

cresc.

en retenant

long

Un peu plus lent

ff

fff

ff p

rit.

assez lent

p

Très lent ♩ = 60

pp très doux et expressif

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It contains several measures with triplets and slurs.

Second system of musical notation. Includes the instruction "en retenant" above the treble staff. Dynamic markings include "ppp", "ppp très doux", and "cresc.". A "rit." (ritardando) marking is present above the treble staff.

Third system of musical notation. Includes the instruction "très lent" above the treble staff. Dynamic markings include "mf" and "ppp".

Allegro, un peu moins vite que le C^t de l'ouverture

$\text{♩} = 132$

Fourth system of musical notation, starting with a treble clef and a 2/4 time signature. Dynamic markings include "pp" and "mf".

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It contains several measures with slurs and accents.

Sixth system of musical notation. Includes the instruction "cort" above the treble staff. Dynamic marking includes "ff".

4 Allegretto $\text{♩} = 108$
légèrement plus lent

très gracieux et léger

First system of musical notation. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. A piano (*p*) dynamic marking is present in the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompaniment patterns.

Third system of musical notation. The right hand features a more active melodic line. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is present in the fourth measure, and the instruction *fin dehors* is written below the bass staff.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some triplets. A piano (*p*) dynamic marking and the instruction *léger* are present in the fourth measure.

Fifth system of musical notation. The right hand features several triplet figures. A crescendo (*cresc.*) marking is present in the third measure.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a final melodic flourish in the right hand and accompaniment in the left hand.

f *mf*

f cresc.

♩ = 112

ff *rit.* *mf* *p très doux*

Très lent M^l de valse lente

retenez beaucoup M^l de valse rit.

M^l de valse lente retenez beaucoup M^l de valse lente

M^t de valse lente

retenez beaucoup

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The music is in 3/4 time and features a mix of eighth and quarter notes, with some chords. The tempo is marked 'M^t de valse lente' and the instruction 'retenez beaucoup' is placed above the staff.

M^t de valse

rit.

en retenant

Second system of musical notation. It includes the instruction 'M^t de valse' at the beginning, 'rit.' (ritardando) in the middle, and 'en retenant' (holding) at the end. The notation shows a variety of rhythmic patterns and chordal structures.

retenez beaucoup

M^t de valse lente

Third system of musical notation. It features the instruction 'retenez beaucoup' at the start and 'M^t de valse lente' at the end. Dynamic markings include 'ppp' (pianissimo) and 'mf' (mezzo-forte). The phrase 'ma dolce' is written above the staff.

retenez beaucoup M^t de valse

Fourth system of musical notation. It begins with 'retenez beaucoup M^t de valse' and includes a 'rit' (ritardando) marking towards the end of the system.

retenez beaucoup M^t de valse

Fifth system of musical notation, continuing the piece with 'retenez beaucoup M^t de valse' at the beginning. The notation includes various rhythmic and harmonic elements.

valse lente

retenez beaucoup M^t de valse

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It starts with 'valse lente' and 'retenez beaucoup M^t de valse'. The notation concludes with various notes and rests.

rit. *ff* rit. *dim.* *ppp*

beaucoup plus lent retenez beaucoup

This system shows a piano and bass staff. The piano staff begins with a *rit.* marking and a *ff* dynamic. The tempo is then marked *beaucoup plus lent* and *retenez beaucoup*. The piano staff continues with *rit.* and *dim.* markings, ending with a *ppp* dynamic. The bass staff provides a steady accompaniment.

Très vif et rapide $\text{♩} = 168$

p. *cresc.*

The second system is marked *Très vif et rapide* with a tempo of $\text{♩} = 168$. It begins with a *p.* dynamic and includes a *cresc.* instruction. The piano staff features a melodic line with eighth notes, while the bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

This system continues the musical piece. The piano staff has a melodic line with some slurs and accents. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

mf cresc. *p*

The fourth system features a *mf cresc.* marking in the piano staff, which then transitions to a *p* dynamic. It includes triplet figures in both the piano and bass staves.

cresc.

The fifth system starts with a *cresc.* marking. The piano staff contains several triplet patterns, while the bass staff has a steady accompaniment.

ff

The sixth system concludes the piece with a *ff* dynamic. The piano staff features a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piece begins with a *ff* dynamic marking and a *mf* dynamic marking. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble clef part features a *ff* dynamic marking and a *mf* dynamic marking. The bass line continues with its eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef part concludes with a *ff* dynamic marking. The bass line continues with its eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef part begins with a *ff* dynamic marking and a *mf* dynamic marking. The bass line continues with its eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef part features a *ff* dynamic marking and a *mf* dynamic marking. The bass line continues with its eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble clef part continues with a melodic line. The bass line continues with its eighth-note accompaniment.

M^t. de marche sans presser

retenez

fff *ff*

pressez, très vite

fff *fff*

spc. ff

The musical score is written for piano and consists of five systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a treble staff containing a few notes and a bass staff with a series of chords. A dynamic marking of *fff* is placed in the bass staff. The second system continues with similar chordal textures. The third system features more melodic movement in the treble staff. The fourth system is marked with *fff* and includes the instruction 'pressez, très vite'. The fifth system concludes with a final chord in the bass staff marked *spc. ff*.

ACTE I

CHOEUR

Le relai des diligences à Versailles

SCÈNE I

VOYAGEURS, MAITRE DE POSTE, AUBERGISTE, COMEDIENS, COMEDIENNES PUIS JEAN

N^o 1

Allegretto, mais un peu modéré

SOPRANI

TÉNORS

BARYTONS

PIANO

$\text{♩} = 92$
Allegretto, mais un peu modéré

mf

cresc.

Piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand staves with musical notation.

Piano accompaniment for the second system, including the "RIDEAU" marking.

Piano accompaniment for the third system, including the "léger et détaché" and "pp" markings.

Soprani *mf* *bien détaché*

Ténors *mf*

Barytons *mf*

Du re_lai de Versailles, on connaît l'importan - ce, c'est i - ci chaque jour

Du re_lai de Versailles, on connaît l'importan - ce, c'est i - ci chaque jour

Du re_lai de Versailles, on connaît l'importan - ce, c'est i - ci chaque jour

que vient que part la di - li - gen - ce, de Pa - ris de Me - lun et d'ailleurs —

que vient que part la di - li - gen - ce, de Pa - ris de Me - lun et d'ailleurs —

que vient que part la di - li - gen - ce, de Pa - ris de Me - lun et d'ailleurs —

Les postillons sont toujours pleins de diligence et remplis d'égarés pour tous les voyageurs

Les postillons sont toujours pleins de diligence et remplis d'égarés pour tous les voyageurs

Les postillons sont toujours pleins de diligence et remplis d'égarés pour tous les voyageurs

Le MAITRE de Poste

Plusieurs groupes entourent le Maître de Poste, le questionnant) C'est dans un ins - tant
 a quelle heu - re part la diligence pour Melun?
 Saint Gratien?
 Saint Gratien?

mf

Ce - la cou - te combien? C'est quel prix jus - qu'à
 C'est quel prix? c'est quel prix? jus - qu'à
 C'est quel prix? c'est quel prix? jus - qu'à

Le MAITRE de Poste (leur montrant le fond)
 On compte d'après la dis - tan - ce,
 Saint Gra - tien?
 Saint Gra - tien?
 Saint Gra - tien?

p

(crié comme font les conducteurs de voitures)

1^o
M.

Allons montez en di - li - gen - ce. Mar - ly! L'Étang la

1^o
M.

vil - le! Al - lons! pre - nez vos pla - ces nous par -

cresc.

1^o
M.

- tons Vit', Vit', Vit', Vit', Vit', Vit', Vit',

mf Prenons nos pla - ces, nous par - tons,

mf Prenons nos pla - ces, nous par - tons,

mf Prenons nos pla - ces, nous par - tons,

Du re.lai de Versailles, on connaît l'importan - ce, c'est i - ci chaque jour

Du re.lai de Versailles, on connaît l'importan - ce, c'est i - ci chaque jour

Du re.lai de Versailles, on connaît l'importan - ce, c'est i - ci chaque jour

mf

Que vient que part la di - li - gen - ce de Pa - ris de Me.lun et d'ailleurs —

Que vient que part la di - li - gen - ce de Pa - ris de Me.lun et d'ailleurs —

Que vient que part la di - li - gen - ce de Pa - ris de Me.lun et d'ailleurs —

p Les postillons sont toujours pleins d'intel.li.gen - ce et remplis d'égards pour

p Les postillons sont toujours pleins d'intel.li.gen - ce et remplis d'égards pour

p Les postillons sont toujours pleins d'intel.li.gen - ce et remplis d'égards pour

p

Tous les voyageurs, C'est i - ci que part la di.li.gen - ce Du re - lai, l'on

Tous les voyageurs, C'est i - ci que part la di.li.gen - ce Du re - lai, l'on

Tous les voyageurs, C'est i - ci que part la di.li.gen - ce Du re - lai, l'on

connaît l'importan - ce, C'est i - ci chaque jour que vient que part la di.li - en retenant

connaît l'importan - ce, C'est i - ci chaque jour que vient que part la di.li - en retenant

connaît l'importan - ce, C'est i - ci chaque jour que vient que part la di.li - en retenant

-gen ce.

-gen ce.

-gen ce.

Jean arrive et cherche à droite et à gauche. Il porte un vêtement d'intendant plutôt que de domestique

même mouvement

JEAN (au Maître de Poste)

C'est bien parce re-lai ——— Que pas-sela voitu-re de Rouen?

Le MAITRE de Poste (parlé)

Oui

J. Elle ar-ri-ve, Je crois aujour-d'hui? Je vous rends

(parlé)

le M. Oui

prenant à part le Maître de poste et lui parlant à l'écart
un peu retenu

J. grâ-ce Mon maître en ses amourstrom-pé, Veut quit-ter Versail-les
un peu retenu

J.
 il voudrait a-voir un coin dans le coupé, moi en la-pin je suivrai

J.
 par der-riè-re.
 Le MAITRE de Poste
 Il au-ra son cou-pé, vous i-rez

le M.
 en la-pin. A votre maître, à monsieur André Je dé-si-re plai-rit.

le M.
 - re. Prenez vos places nous par-tons, Vit! Vit! Vit! Vit! Vit! Vit! Vit!
 au 1^{er} mouvt du chœur

p *crese.*

Sopr. f
Ten. f Du re.lai de Versailles on connaît l'importan - ce, C'est i - ci chaque jour
Bass. f Du re.lai de Versailles on connaît l'importan - ce, C'est i - ci chaque jour

que vient que part la di - li - gen - ce, De Pa.ris de Me.lun et d'ailleurs -
 que vient que part la di - li - gen - ce, De Pa.ris de Me.lun et d'ailleurs -
 que vient que part la di - li - gen - ce, De Pa.ris de Me.lun et d'ailleurs -

p Les postillons sont toujours pleins d'intel.li - gen - ce et remplis d'égard pour
p Les postillons sont toujours pleins d'intel.li - gen - ce et remplis d'égard pour
p Les postillons sont toujours pleins d'intel.li - gen - ce et remplis d'égard pour

mf

tous les voyageurs C'est i - ci que part la di.li.gen - ce Du re - lai l'on

mf

tous les voyageurs C'est i - ci que part la di.li.gen - ce Du re - lai l'on

mf

tous les voyageurs C'est i - ci que part la di.li.gen - ce Du re - lai l'on

en retenant

connait l'importan - ce C'est i - ci chaque jour que vient que part la di - li -

connait l'importan - ce C'est i - ci chaque jour que vient que part la di - li -

connait l'importan - ce C'est i - ci chaque jour que vient que part la di - li -

en retenant

ff

- gen - - ce

ff

- gen - - ce

ff

- gen - - ce

ff

- gen - - ce

COUPLETS

POMPONETTE

N° 2.

POMPONETTE

Assez lent

*récité à volonté
largement*

$\text{♩} = 80$

Allegretto mais un peu lent

p très léger

scène Ja-mais ja-mais sans bis-cuits je ne m'em-bar-que

p retenez *f*

et mène au succès toujours ma bar-que Di-riger c'est mon fort

retenez

f *p* *f*

Et sans le moindre ef-fort Je conduis ma troupe à la vic-

f *pp* *p*

très léger

retenez un peu *très léger* (avec importance)

-toi- re Gé-né-ral sans é-gal, dans le monde

retenez un peu au 1^{er} mouvt

pp

pp plus lent *f* retenez *p*

thé-a-tral gé-né-ral sans ri-val on peut m'en croi-

plus lent *mf* *p*

Assez lent *pp* *M^t de valse* $\text{♩} = 56$

- re Pompo - nette est co - quet - te, sou -

très léger et détaché

Assez lent *pp*

- brette, 8 Pompo - nette in - ter - prète, en ve -

- dette Des rô - les de premier choix.

8

p

On dit ma foi - je le crois *mf* *lent* *lent avec orgueil*

Qu'il n'est pas une inter - prète, Comme Pompo.

cresc. *mf p*

rit. au 1^{er} mouvt de valse

- ret - - - te.

TOUS les Personnages et les Chœurs l'imitant au 1^{er} mouvt

pp Pompo - nette est co - quet - te sou.

retenez beaucoup rit.

au 1^{er} mouvt de valse

pp

pp

sou - brette

- brette, Pompo - nette in - ter - prête en ve -

8.-----

ve - dette On entend di - re par - tout

- dette

8.-----

P.
 Par les personnes de goût. Qu'il n'est qu'une inter-prète

lent
ff *bien chanté* assez lent

assez lent

M^t. de valse
presque parlé

P.
 c'est... c'est... c'est ———— Pompo -

lent
mf *ff* très lentement
pp

M^t. de valse

pp *f* *ff* *sec*

et faisant une révérence

P.
mf *p* *ppp* au 1^{er} Mouvt!

- net - - - - te

très lent au 1^{er} Mouvt!

pp *tr* *ppp* *mf*

P.
mf *p* *f* *p*

A la vil-le par - fois ———— Je joue d'autres em - plois ————

p *mf* *pp*

p très léger

P. *p* *rit.*

La no-ble co-quet-te sou-vent s'hu-ma-ni-se La soubrette a-lors fait plus du-

pp *rit.*

rit. *mf* *p* *f* *p*

P. -ne bê-ti-se Et tous les dé-noue-ments sont toujours très char-

rit.

f *ritenez un peu*

P. -mants car c'est sou-vent mê-me ri-tour-nel-

f *p* *p* *ritenez un peu*

pp très léger *mf*

P. -le On sait tout quand sur-tout, quand on veut al-ler jus-qu'au

pp

P. *pp* *mf*

bout, à pro - pos On sait jouer de la pru - nel -

P. *assez lent* *p* *M^t de Valse*

- le Pompo - nette est co - quet te, sou -

assez lent *pp*

P. *8*

- brette Pompo - nette in - ter - prète en ve -

P. *8* *p*

- dette Des rôles de premier choix

P. *mf* *lent*
 on dit, ma foi je le crois Qu'il n'est pas une in-ter-

P. *f* *lent avec importance* *rit* *au 1^{er} M^t de valse*
 -prète, Comme Pom-po-net- TOUS les Personnages et les Chœurs (l'imitant) *pp*
retenez beaucoup *rit.* *Pom-po au 1^{er} M^t*

P. *pp*
 sou-brette
 -nette est co-quet-te sou-brette Pompo-

P. *pp*
 ve-dette
 -nette in-ter-prète en ve-dette

Pressez

P. On entend di_re par_tout par les personnes de goût

Pressez

lent *ff* bien déclamé assez lent M^t de valse presque parlé

I. Qu'il n'est qu'une inter - prè - te C'est!... c'est!...

assez lent

f *pp*

lent *ff* en retenant

P. c'est!... Pompo - net_te, la grande inter - prè -

en retenant

f *ff* *fff*

Elle fait une pirouette et s'arrête brusquement saluant sur le dernier accord

P. - te!

pressez

f *ff*

COUPLETS

JEAN

N° 3

JEAN

Assez vite pas trop vite

J'étais si

PIANO

mf *ff*

modéré

J. beau, j'avais u - ne mi - ne si fiè - re, Torse é - lé - gant, la jam - be fine et tête al -

mf *pp*

J. - tiè - re, Que la sou - bret - te, perdit la tê - te. Moi même aus -

lentement

J. - si, puisque je devins son ma - ri Cette co - quine aimait souvent changer de

rit. *ff* *pp*

J. rô - le Mon ex - is - tence avec el - le ne fût pas drô - le Par la don -

mf *pp* *f* *pp*

J. - zel - le Sur vaste é - chel - le Je fus trom - pé je fus rail - lé je fus ba -

rit. *rit.*

J. - foué. *PARLÉ:* Y en a qui se seraient fait de la bile. É - vi - dem -
Ben moi j'suis philosophe Plus vite

ff

M^t de polka

J. - ment C'est em - bê - tant, Très marronnant Très bassi - nant Très assom -

M^t de polka

pp

J. *— mant d'voir un a — mant par trop pres — sant, par trop pres —*

J. *— mant Quand on a vu, Bien a — per — çu Bien en — ten —*

J. *(en souriant) rit. lent retenez*
— du Qu'on est cor — nu.. Il faut se dir' C'est en — ten — du Tur lu tu

J. *tu Je vais a — voir u — ne vein' de... pen — du!*

pas trop vite

p

Un soir que nous jouions dans u-ne tragé -

M^t de polka

mf *ff* *pp*

- di - e Deux rô-les d'amoureux s'aimant à la fo - li - e Devant la

mf *pp* *f*

fou - le, Moi, je rou - cou - le, On re - gar - dait, on la fê - tait, on m'envi -

lentement rit.

rit.

- ait Rideau bais - sé je cherche en vain ma toute bel - le Elle a - vait

ff *pp* *mf*

J. *fui, c'é-tait une in-tri-gue nou-vel-le Un commis-sai-re. Quel dro-ma-*

pp f pp

J. *-dai-re! Me l'en-le-va, me la vo-la, me plantant là.*

rit. rit. ff

J. *PARLÉ* *M^t de Polka*

Y en a qui auraient couru après Ben moi j'suis philosophe *E-vi-dem-ment C'est em-bê-*

M^t de Polka

pp

J. *-tant, Très marron-nant, Très bas-si-nant Très as-som-*

J. *retenez*
 _ mant d'voir un a - mant par trop pres - sant trou - vé char -

J.
 mant Quand on a vu, Bien a - per - çu Bien consta -

J. (en souriant) rit lent *retenez*
tu Qu'on est cor - nu.. Il faut se dir' C'est en - ten - du Tur lu tu

J.
 tu Je vais a - voir u - ne vein' de.. pen - du!

AIR

ANDRÉ

N^o 4

Assez lent

chaleureux

ANDRÉ

PIANO

Ah! si tu sa - vais combien je l'ai - me, et — le ciel

f *mf* *p* *p*

mê - - me, ne pourra ja - mais — me l'en - le - ver —

ff *cresc.* *f* *pp*

rien ne pourra nous sé - pa - rer — Le jour c'est son doux sou - ve -

plus lent *f* *pp rit.* *p* *♩=96* Modéré M^o de Gavotte.

plus lent *pp* *rit.* *pp* suivez bien la voix

- nir Qui me pour - suit et puis sans trê - ve La nuit

A. *rit.*
 je le vois re - ve - nir Que je veille, ou je -

A. *rit.* *retenez*
 rê - ve!.. Ah! te re - joindre, ô mon â - me chéri - e Se - ra désormais -

A. *pp* *p* *Assez vite* $\text{♩} = 120$
très doux
 le but de ma vi - e 0 Dieu de la jeu -

très expressif
ppp

A. *f* *pp*
 - nes - se, Ah! je t'im - plo - re, en ma dé - tres - se, Ins -

A. *f* *rit.*

- pi - re, mes vingts ans. — Dieudes a - mants re - con - nais -

A. *pp* *pp*

- sants O Dieu de la jeu - nes - se, Ah! je t'im -

A. *f* *cresc.* *ff* *retenez*

- plore, en ma dé - tres - se Fais naî - tre le prin -

en re - te - nant

beaucoup plus lent *très doux*

- temps en ma pauvre âme en dé - tres - se

en re - te - nant

pp *pp* *pp*

beaucoup plus lent

A. *Allegro*
p *expressif*
en dehors

Il fau - dra bien que je le trou - ve Le sûr moy -

A.

- en d'ob - te - nir sa foi - Et qu'on me blâme Ou

A.

plus lent *retenez beaucoup* *ff*
l'on m'ap - prou - ve Il faudra bien qu'elle soit à

plus lent *f* *p* *retenez* *f*

A.

rit *ppp* *au 1. M. t.*
moi O Dieu de la jeu - nes - se

très expressif *p* *pp* *ppp*

A.

f *pp*
ah! je t'im - plore en ma dé - tres - se, Ins -

p

On peut passer du signe ⊕ au signe ⊕ page suivante

A. *f* *rit.* *pp*

- pi - re mes vingt ans — Dieudes a - mants re - con - nais - sants. —

A. *pp* *f* *rit.*

— O Dieu de la jeu - nes - se, ah! je t'im - plore en ma dé -

A. *crese* *ff* *rit.* *mf* *mf*

- tres - se. Fais naî - tre le prin - temps, en ma pauvre âme en dé - tres -

A. *ff* *rit.* *ff* *mf* *f* *mf* *f*

- - - sel —

CHŒUR DES VOYAGEURS, ARRIVÉE DE LA DILIGENCE

ANDRÉ puis MODESTE et PLANTAVOINE

N^o 5.

Allegro

SOPRANI

TENORS

BASSES

PIANO

M^t de galop

Allegro Vite et animé

mf *cresc.*

f

Hop là gare Là Gare, Hue Dia Voi-ci la

f

Hop là gare Là Gare, Hue Dia Voi-ci la

f

Hop là gare Là Gare, Hue Dia Voi-ci la

f

Hop là gare Là Gare, Hue Dia Voi-ci la

sempre f

di-li-gence — on court, on vient et l'on s'é-lan-ce Hop là gare, là

di-li-gence — on court, on vient et l'on s'é-lan-ce Hop là gare, là

di-li-gence — on court, on vient et l'on s'é-lan-ce Hop là gare, là

di-li-gence — on court, on vient et l'on s'é-lan-ce Hop là gare, là

gare, Hue, dia sur le pa - vé de la grand route l'on s'en va bon train

gare, Hue, dia sur le pa - vé de la grand route l'on s'en va bon train

gare, Hue, dia sur le pa - vé de la grand route l'on s'en va bon train

Hop! la, gare! là gare, Hue dia Voi.ci la di.li.gence — on court on

Hop! la, gare! là gare, Hue dia Voi.ci la di.li.gence — on court on

Hop! la, gare! là gare, Hue dia Voi.ci la di.li.gence — on court on

vient et l'on sé - lan - ce enchantant un gai refrain le postillon va bon train

vient et l'on sé - lan - ce enchantant un gai refrain le postillon va bon train

vient et l'on sé - lan - ce enchantant un gai refrain le postillon va bon train

il va tout le temps du soir jus-qu'au ma - tin DES PORTEFAIX entourent les voyageurs
et veulent les débarrasser de leurs bagages

il va tout le temps du soir jus-qu'au ma - tin Messieurs par i - ci, donnez ce.

il va tout le temps du soir jus-qu'au ma - tin

mf

f Nous n'en pouvons plus nous sommes rompus et fourbus —

— ci, donnez ce. ci *f* LES PORTEFAIX *f* Messieurs c'est par

f Nous n'en pouvons plus nous sommes rompus et fourbus —

Nous n'en pouvons plus nous sommes rompus et fourbus —

mf

mf Les VOYAGEURS

Nous n'en pouvons plus nous sommes tous rom - pus

la donnez ce - la donnez ce - la *mf* Nous n'en pouvons plus nous sommes tous rom - pus

mf Nous n'en pouvons plus nous sommes tous rom - pus

Nous n'en pouvons plus nous sommes tous rom - pus

Hop la, gare là gare, hue dia Voi-ci la di-li-gence — on court on

Hop la, gare là gare, hue dia Voi-ci la di-li-gence — on court on

Hop la, gare là gare, hue dia Voi-ci la di-li-gence — on court on

vient et l'on s'é-lan-ce en chantant un gai refrain Le postillon va bon train

vient et l'on s'é-lan-ce en chantant un gai refrain Le postillon va bon train

vient et l'on s'é-lan-ce en chantant un gai refrain Le postillon va bon train

il va tout le temps du soir jus-qu'au ma-tin

il va tout le temps du soir jus-qu'au ma-tin

il va tout le temps du soir jus-qu'au ma-tin

(Au milieu des arrivants on aperçoit
le chanoine Plantavoine et Modeste)

MODESTE

Ah! Mon bon on-cle, le cha-

M. - noi - - ne, Quel ta - pa - ge! Quels

M. cris!

ANDRÉ (à part)

Ah! c'est eux, c'est Mo - des - te, et le cha-

A. - noi - ne...

PLANTAVOINE (à Modeste)

Moi mê - me, foi de Flan - ta - voi - ne

PI

Je suis vrai - ment tout a - - ba - sour - di

pp

(à part)
ANDRE les observant

Manœu -

PI

Que de bruit et que de monde i - ci! —

A.

- vrons pru - dem - ment, Mais su - re - ment,

MODESTE *mf* *f* rallent.

Ah! mon on - - - cle

rallent.

cresc.

N° 6

Un peu plus lent *mf* rit.

MODESTE

Ah! quel ta - pa - ge! Quel re - mue mé - na - ge

Un peu plus lent *f* *mf* *f*

PIANO

pressez pressez

(d'une voix entrecoupée par l'émotion)

M. *a volonté* *f* *p animé*

Peut-il i - ci s'en fai - re da - van - ta - ge! Quelle co -

avec la voix

sec *f* *p*

♩ = 112

Assez vite et animé *p* très léger et détaché (presque parlé)

(d'une voix rapide et précipitée)

M. - hie, Dans cet - te rue, ou é - vo - lue à grand fra - cas, partout on

Assez vite et animé *pp* *p* très léger et détaché.

M. crie, C'est la fu - rie, ou s'in - ju - rie à cha - que pas, La

M. clo.che sonn' le cor.net donn' le fouet résonne on s'é-poumon', cha - cun s'appelle, on

M. sin.terpelle, on se que - relle Quel tin.ta - marre, Le coche, gare Preste on dé -

M. - mare, et part au trot Les gens pres.sés sont empi - lés, les traits cas.sés dans un ca -

M. - hot On pousse et la se - cou - se, Fait qu'on rebrousse un peu plus loin

M. Et dans la foule qui roule on s'é.crou.le dans quel - que coin

M. *f*
Et tout le monde parle et gronde avec un grand éclat c'est une ron-

p *pp*

M. -de de sabbat qui s'agite au-tour de moi On se dis-pute, on court, on

pp

M. lutte avec un grand é-clat c'est dans ma tête u-ne tempête

M. mon Dieu, mon Dieu quel sab-bat! Bref a-né-an-tie tout a-hu-

p *p*

M. -rie, a-ba-sour-di-el Tout à fait meur-trie, toute en-gour-

en portant la voix. *f* *p* *ff* *p*

M. *die, toute a - lour - di - e* *toute af - fa - lée* *toute é - rein - tée*

ff *mf* *p*

M. *Ah!* *Quelle co - hue,* *Dans cette rue* *on é - vo -*

p *a tempo*

pp *ritard.*

M. *- lue à grand fra - cas* *Partout on crie* *c'est la fu - rie,* *on é - vo -*

M. *- lue à cha - que pas* *Ah! je suis é - rein - té - e* *Je*

M. *suis toute af - fa - lé - e!* *U - ne tempête, en ma tête* *Ah! mon Dieu*

M. *pressez*
p
 quel... ef. - - - - - froi, a. né. an. - tie, toute a. hu.

p cresc. *p*

M. *mf* *pressez*
 -rie, a. basour. die, toutemur trie, ah pour ja. mais tant de ta. pa. ge Me fait

pressez
mf *cresc.*

M. *f* *ff*
 de mon cher vil. la. ge re. gret. ter la

ff

M. *ff*
 paix.

pressez
f *ff* *sec*

DUO
MODESTE, ANDRÉ

N^o 7

Allegretto, sans lenteur *p*

MODESTE Je suis amoureu.se

ANDRÉ Je suis amoureux! —

♩ = 158
Allegretto, sans lenteur *p*

PIANO

M Je suis mal-heu-reu-se! Ah! les amoureux avant d'être heureux

A Je suis mal-heu-reux Ah! les amoureux avant d'être heureux

M rit. *♩* = 100 Assez lent, M^t de Mazurka sans presser
sont souvent très malheu-reux!

A *p*
sont souvent très malheu-reux! Cel-le que j'aime tendrement

rit. *pp* gracieux et léger
retenez Assez lent, M^t de Mazurka sans presser

A. son père, me la refuse, Et c'est dans un triste couvent

MODESTE

A. Qu'on l'enferma pauvre reclusé J'éprouve une pareille peine,

M. un peu plus lent
comme vous j'aime vainement Pour me séparer d'un amant au pensionnat
un peu plus lent

M. on m'emmène
ANDRÉ
Pressez assez $\text{♩} = 116$
Pressez assez résolument
Mais ne nous laissons pas aller à notre
plus vite
Pressez assez

M. *p* Il faut lut - ter — Et — de no - tre cô - té chacun —

A. pei - ne Et — de no - tre cô - té chacun —

M. nous serons plus tard heu - reux — Hé -

A. nous serons plus tard heu - reux — Il est un dieu qui protège les amoureux —

M. *plus lent* - las — Ah! verrons-nous de si - tôt ré - a - lisé un rêve aus - si beau — *rit.*

plus lent *rit.*

ANDRÉ *pressez*

f Il faut lutter quand mê - me quand on ai - - - me

pressez

mf *dim.* *mf* *p* retenez beaucoup retenez

gardez le M^t assez vite
 MODESTE

p
 Tout est pos - si - ble quand on ai - me, et l'a - mour est toujours vainqueur

pp
 Tout est pos - si - ble quand on ai - me, et l'a - mour est toujours vainqueur

pp
 garde le M^t assez vite

M
 Quand il est bien é - pris un cœur De - vient puissant com - me Dieu mê - me

A
 Quand il est bien é - pris un cœur De - vient puissant com - me Dieu mê - me

M
 Ah! quel bon - heur! A - vec ar - deur

A
 Ah! quel bon - heur! A - vec ar - deur

mf *crec.*
 Ah! quel bon - heur! A - vec ar - deur

en retenant

M. *p* luttons pour l'amour vengeur luttons pour l'amour é-ternel vain-queur! *ppp*

A. *p* luttons pour l'amour vengeur luttons pour l'amour é-ternel vain-queur! *ppp*

riten.

p *rit.* *mf* *ppp*

M. *p* pressez un peu Mais

A. *mf* Des parents es-sayent en vain tous les mo-yens, —

pressez un peu

p

M. ceux qui s'ai-ment plus malins Sau-ront ar-river à leurs fins —

MODESTE

ANDRÉ

M. Ne

A. *mf* Re-verrai - je en un jour bé-ni ma bien ai-mé-e? *f*

plus lent en retenant *f* *ppp rit.*

M. re - ver - rai - je pas - aus - si ce - lui vers qui va ma pen - sé -

M. -e?

f *f*

Il faut lut - ter quand mê - me, quand on ai -

pressez *mf* *f* *mf* *p* *rit.* retenez

M. rit. *p* gardez le M^t assez vite

Tout est pos - si - ble quand on s'aime et l'a - mour

A. -me. *p* Tout est pos - si - ble quand on s'aime et l'a - mour

gardez le M^t assez vite

beaucoup *p*

M. est toujours vainqueur Quand il est bien épris un cœur de - vient puissant com -

A. est toujours vainqueur Quand il est bien épris un cœur de - vient puissant com -

pressez

M. *mf* *f*
 - me Dieu mê - me Ah! quel bon - heur! A - vec ar -

A. *mf*
 - me Dieu mê - me Ah! quel bon - heur!

f en retenant *ff*

M. *f* *ff*
 - deur Luttons pour l'amour vainqueur, luttons pour l'amour éternel vain -

A. *f* *ff*
 a - vec ardeur Luttons pour l'amour vainqueur, luttons pour l'amour éternel vain -

f en retenant *rit.* *ff*

M. *ff*
 - queur!

A. *ff*
 - queur!

a Tempo *fff*

CHŒUR

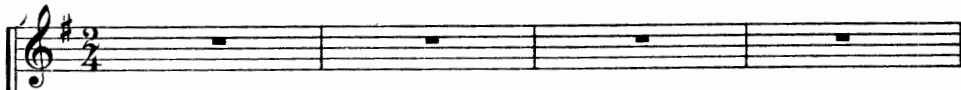
Les VOYAGEURS et POSTILLONS

Sortie des Voyageurs

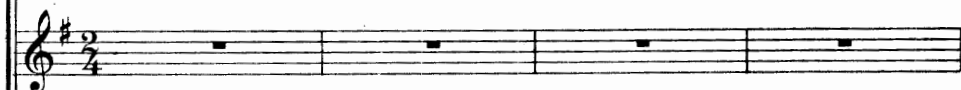
N° 8

All^o vivace.

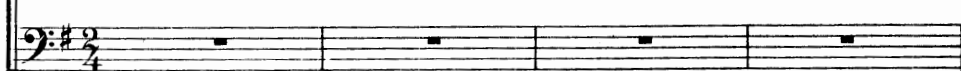
SOPRANI



TÉNORS



BASSES

M^t de galop
All^o vivace.

PIANO



f Hop! la,

f Hop! la,

f Hop! la,

f

gare! la gare, hue, dia, Voi-ci la di-li-gence — on court on

gare! la gare, hue, dia, Voi-ci la di-li-gence — on court on

gare! la gare, hue, dia, Voi-ci la di-li-gence — on court on

vient et l'on s'é-lan-ce en chantant un gai re-frain Le pos-til-lon

vient et l'on s'é-lan-ce en chantant un gai re-frain Le pos-til-lon

vient et l'on s'é-lan-ce en chantant un gai re-frain Le pos-til-lon

va bon train il va tout le temps du soir jus-qu'au ma-

va bon train il va tout le temps du soir jus-qu'au ma-

va bon train il va tout le temps du soir jus-qu'au ma-

fff

tin!

tin!

tin!

f

dim sempre poco a poco

PLANTAVOINE: Mon enfant.. laissons à ce seuil profane toutes les folles pensées qui

dim

mf

ont troublé votre esprit. MODESTE: Oui mon oncle. JEAN (mielleuse -

dim

ment) Allons, mon enfant. (Ils sortent tous les trois) ANDRÉ (à part) Je vais surveiller l'em-

p en retenant

pp

barquement. (il sort) La scène reste vide un instant assez lent

assez lent

long

CHŒUR des ETUDIANTS et AIR

BRIGNOL

N° 9

All^o vif et animé

BRIGNOL

TÉNORS

BASSES

PIANO

All^o vif et animé $\text{♩} = 152$

pp *resc. poco a poco*

On entend au dehors des cr. joyeux. Les Étudiants conduits

par Brignol entrent gaiement chantant et dansant. Ils ont des guitares et des Mandolines

Ténors

Basses

f *très gai et avec beaucoup d'entrain*

Gais é-tudiants pa-ri-siens à qui l'argent man-

Gais é-tudiants pa-ri-siens à qui l'argent man-

-que souvent Nous cou-rons les chemins en chan-tant

-que souvent Nous cou-rons les chemins en chan-tant

BRIGNOL

f

A la con-que - te des bel - les Nous songeons u - ni - que - ment

p leggiero

Tenors (à voix basse et mystérieusement)

pp

Et cha - cun des plus re - bel - les, De - vient l'a - mant promp - te - ment

pp

Basses

Et cha - cun des plus re - bel - les, De - vient l'a - mant promp - te - ment

pp

beaucoup plus lent

BRIGNOL *largement déclamé*

rit *rit* *ff*

Nous courons les che - mins en chan - tant nos re -

mf *mf* *ff*

Très vite

B

- frains. (l'accompagnant avec leurs Mandolines et Guitares)

Ten. ff

Tra la la la tra la la la la tra la la la la la

Bass. ff

Tra la la la tra la la la la tra la la la la la

Très vite

ff *ff sec.*

B.

ff

La

la! Tra la la la, tra la la la la, tra la la la la la!

la! Tra la la la, tra la la la la, tra la la la la la!

ff *mf* *ff*

B.

plus lent

M^t de Marche

la! Ah! *mf* Rê - ver d'u - ne bel - le et fol - le maî -

Bien rythmé et avec belle humeur

la!

la!

plus lent

M^t de Marche

ff *p* *rit.* *p*

B.

pressez un peu

-tres - se, Qu'on a su cap - ti - ver avec des mots de ten - dres - se c'est

crise.

assez lent

B. *f.* *f.* retenez

là le vrai bon-heur C'est la seule i-vres-se, Qui remplit le

assez lent

mf *f*

ff

R. cœur du plus pur bon-heur

ppp assez lentement mais bien rythmé

Ten. Rê-ver d'u-ne bel-le et fol-

Bass. *ppp*

Rê-ver d'u-ne bel-le et fol-

assez lentement

mf rit. *pp* bien rythmé et très léger

B.

pressez

-le maî-tres-se, Qu'on a su cap-ti-ver avec des mots de ten-

-le maî-tres-se, Qu'on a su cap-ti-ver avec des mots de ten-

pressez

cresc.

sans ralentir

ff

f *ff*

mf *ff*

sans ralentir

_dres.se C'est là le vraibon.heur C'est la seule i - vres - se
 _dres.se C'est là le vraibon.heur C'est la seule i - vres - se

BRIGNOL *lent*

mf *f* *ppp*

pp *f* *pp*

lent

Qui rem.plit le cœur du plus pur bon - heur
 Qui rem.plit le cœur du plus pur bon - heur

au 1^{er} M^t vite et animé

f

f

Don - nons une au - ba - de, à la jeu - nesse à la beau - té

Don - nons une au - ba - de, à la jeu - nesse à la beau - té

au 1^{er} M^t vite et animé

Ca - ma - ra - de, vi - ve la gaî - té!

Ca - ma - ra - de, vi - ve la gaî - té!

BRIGNOL

mf

Comme en la jo - yeuse Es - pa - gne Pourquoi pas sous les bal - cons

p leggiero

Ten. ppp bien détaché

Rê - ver de dou - ce com - pa - gne con - quise a - vec nos chansons

Bas. ppp bien détaché

Rê - ver de dou - ce com - pa - gne con - quise a - vec nos chansons

pp

BRIGNOL *beaucoup plus lent* *rit.*

Nous courons les che - mins en chantant nos re -

mf *ff*

Très vite

Ten. ff

Bass. ff

Tra la la la tra la la la la tra la la la la la! la! Tra la la

Tra la la la tra la la la la tra la la la la la! la! Tra la la

Très vite *ff* *ff* *mf*

ff *plus lent*

B. *la la*

la, tra la la la la tra la la la la la la!

la, tra la la la la tra la la la la la la!

plus lent

ff ff p

en portant la voix assez lent

B. *mf*

rit. assez lent

Ahl Rê - ver d'u - ne bel - le et fol - le maî - tres - se,

pressez

B. *pressez*

Qu'on a su cap - ti - ver avec des mots de ten - dres - se C'est là le vrai bon -

B. *f*

mf f mf

-heur C'est la seule i - vres - se qui remplit le cœur du plus pur bon -

B.

- heur

ppp assez lentement

Rê - ver d'u - ne bel - le et fol - le mai - tres - se

ppp

Rê - ver d'u - ne bel - le et fol - le mai - tres - se

assez lentement

rit.

pp

pressez

Qu'on a su cap - ti - ver avec des mots de ten - dres - se C'est

pressez

Qu'on a su cap - ti - ver avec des mots de ten - dres - se C'est sans

cresc.

mf.

B.

ralentir

sempre cresc.

là le vrai bon - heur C'est la seule i - vres - se Qui remplit le

sempre cresc.

là le vrai bon - heur C'est la seule i - vres - se Qui remplit le

ralentir

f

cresc.

rit *Très vite*
ff *sempre*

B. coeur du plus pur bon- - -heur. Tra la la
 coeur du plus pur bon- - -heur. Tra la la
 coeur du plus pur bon- - -heur. Tra la la

rit *Très vite*
ff *sempre*

B. la, tra la la la la, tra la la la la, la la! Tra la la
 la, tra la la la la, tra la la la la, la la! Tra la la
 la, tra la la la la, tra la la la la, la la! Tra la la

B. a tra la la la la tra la la la la la la! la!
 a tra la la la la tra la la la la la la! la!
 a tra la la la la tra la la la la la la! la!

ff (crié) *sec*
ff (crié) *sec*
ff (crié) *sec*

ff *sec*

FINALE

BRIGNOL, ETUDIANTS, POMPONETTE, COMEDIENNES, VOYAGEURS du Relai

A - ROMANCE, BRIGNOL

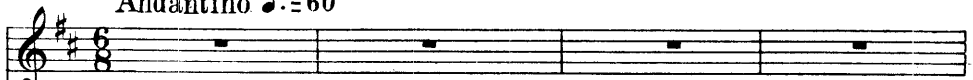
B - SCÈNE ET CHŒUR

C - AIR, POMPONETTE et LES CHŒURS

N° 10

Andantino ♩ = 60

BRIGNOL

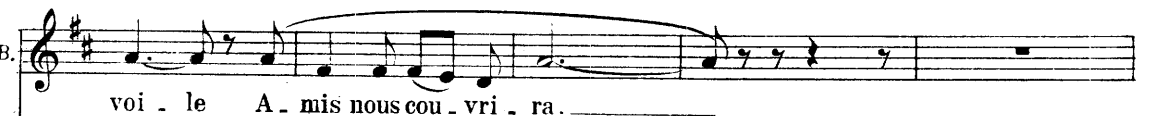
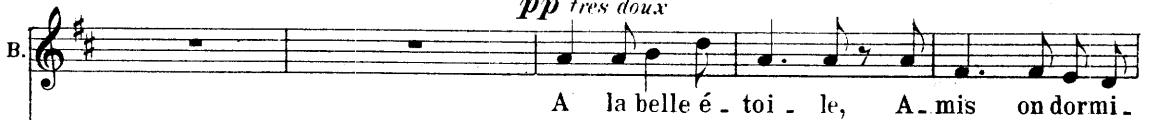


Andantino

PIANO



Andantino, sans trop de lenteur
pp très doux



B. On dormi - ra mieux Sous le ciel ra - di - eux

B. On dormi - ra sous le ciel si - len - ci - eux La nuit s'é -

en portant la voix **Très lent**

B. - toi - le nous couvrant de son voi - le Amis nous dormirons sous les é -

B. - toi - les et l'a - mour à tous nous enver -

B. - ra des songes heureux sous les blanches é - toi - les

rit.

p a Tempo

B. Cet - te nuit l'a - mour Nous fe - ra rê -

a Tempo

pp subito

B. - ver de songes heureux sous les blanches é - toi - les

rit. *pp*

rit. *ppp*

B. *pp*

A la belle é - toi - le, A - mis, nous rê - ve - rons

pp

B. LES ETUDIANTS

Tenors Sous le ciel sans voi - les Nos

A la belle - é - toi - le

Basses

A la belle - é - toi - le

pp

b. yeux se fer - me - ront

Sous le ciel sans voi - le

Sous le ciel sans voi - le

B. On dor.mi - ra mieux Sous le ciel ra - di - eux

pp *espress*

B. *en portant le son* *rit.* *Très lent*
 On dormira sous le ciel si - len - cie - eux La nuit s'é -

ppp *rit.*
 Le ciel ra - di - eux

ppp *rit.*
 Le ciel ra - di - eux

pp *rit.* *Très lent* *dolce*
pp

B. *pp*
 toi - le nous couvrant de son voi - le, - amis nous dormi - rons Sous les é -

B. *p*
 - toi - les, et l'a - mour à tous nous enver -

B. *rit.*
 - ra des songes heureux Sous les blanches é - toi - les *rit.*

B. *a Tempo*
pp Cet - te nuit l'a - mour à tous nous enver -
Ténors *ppp* doux rê - ve
Baryton en dehors *ppp* doux rê - ve
Basses
a Tempo
pp subito

B

ra des songes heureux sous les blanches é - toi - les
 rons aux é - toi - les
 rons aux é - toi - les

p
ppp
ppp

Pomponette sort de l'auberge BRIGNOL (l'apereevant) *f*
 Enfin Voi là Pomponet -

allegro
mf *f*

B

te Nous voi - ci, à par - tir on s'ap -
 M^e de la Valse de Pomponette

p *p*

Lent POMPONETTE un peu plus lent
 (remarquant l'air peu engageant de Pomponette) C'est que voi -
 B. -prê - te. Mais pourquoi cet air embarras - sé?

p *f* *f*

P. *pp*

là, j'ai pen - sé, monsieur l'a - mou - reux, A. près

P. *pp*

tout C'est très grave et très dan - ge - reux,

BRIGNOL. *f* *à volonté* *pp* *Très vite M^t de galop*

Ah! — sois gen - til - le Pompo - net - te Ma pe - ti - te

ff *mf p* *pp bien détaché* *cresc.*

B. *p*

Pom - po - net - te, Je le dis, le re - dis, Si tu nous tra -

B. *f* *p* *ff sec* *pp*

- his, — C'en est fait de cet - te fê - te

B.

C'est fi - ni!.. Dé - mo - li!.. A - pla - ti.

TOUS LES ETUDIANTS

Ma pe - ti - te Pom - po - net - te, Je le dis

le re - dis, Si tu nous tra - his C'en est fait de

cet - te fê - te Gest fi - ni Dé - mo - li A - pla - ti.

POMPONETTE (à Brignol)

Vous ê - tes, ma foi, très é - lo - quent et je vois que ce se - ra vraiment dif - fi -

P. *ci - le, de vous re - fu - ser*

BRIGNOL

Ecoute encore un pe - tit mo - ment et tu ver -

B. *- ras comment il se - ra très fa - ci - le, de nous ai - der.*

p f

BRIGNOL et les ETUDIANTS (l'entourant et le suppliant comiquement)

B. *Ma pe - ti - te Pom - po - net - te, Je le dis*

LES COMÉDIENS

Ah! Ma - da - me Pom - po - net - te, il le dit

LES VOYAGEURS (arrivent au relai s'arrêtent et regardent curieusement la scène)

Que va di - re Pom - po - net - te, il le dit

mf cresc

B
les E.

le re - d's Si tu nous tra - his C'en est fait de cet - te fê - te

les C.

le re - d.t, Ils seraient tra - his C'en est fait de cet - te fê - te

les V.

le re - dit, Ils seraient tra - his C'en est fait de cet - te fê - te

ff sec *p*

beaucoup plus lent

(Ils se mettent à genoux et l'implorent coniquement)

B
les E.

C'est fi - ni, dé - mo - li, c'est fi ni Crois nous, Pom - po - net -

les C.

C'est fi - ni, dé - mo - li, c'est fi ni Crois - les Pom - po - net -

les V.

C'est fi - ni, dé - mo - li, c'est fi ni Crois - les Pom - po - net -

beaucoup plus lent

cresc. *f* *mf*

B.
les E.

- te

les C.

- te

les V.

- te

rapide *cresc.*

long *f* *présez*

trine

POMPONETTE (en riant)
à volonté

beaucoup plus lent

Eh bien à vous obliger je suis prê - te l'embrassant Je ferai de mon

BRIGNOL

LES CHŒURS

Bravo! — Bra-vo! —

Allegro rapide

ff mf f ff

assez lent

Modéré

largement déclaré

mieux — Et puis n'est-ce pas u - ne fê - te —

Modéré

assez lent

mf mf

retenez à volonté

Allegro

parlé

Que de rouler les gens sé - rieux Cor - bleu

M^t de Marche

Gai et animé

M^t de Marche

f p f

très léger et détaché

Par - fois l'on se montre sé - ve - re pour les ar - tis - tes Quelle er -

p

P. *reur* ——— Tou-jours il cherchent à vous plaire, par eux re- vient la belle hu-

P. *- meur,* ——— Co-médiens troupe ri - euse et si fol - le, fa - vo-rable aux

P. doux amants, E - tu - diants qu'amour af - fol - le, Ai - mez grands en - -
retenez *f* *ff*
suivez la voix

P. *- fants* ———
 BRIGNOL LES ETUDIANTS LES COMEDIENS ET LES VOYAGEURS
très léger *p* Par- fois l'on se montre se- vère pour les ar- tis - tes quelle er- reur ——— Tou -
et détache

B.
les E.
les C.
les V.

jours ils cherchent à vous plaire Par eux re- vient la belle hu- meur

B.
les E.
les C.
les V.

Comédiens, troupe ri- euse et si fol - le, fa - vo- rable aux doux amants, é- tu -

POMPONETTE

B.
les E.
les C.
les V.

dians qu'amour af - fol - le Ai - mez, grands en - fants

suivez le chant

ff *mf*

P.

mons Ri - ons! Chantons! Ai - mons, Ai - mons, tou- en retenant

un peu plus lent *chaleureux et vibrant*

ff *mf*

M^{te} de Marche

P. *-jours* Pro - fi - tons bien des beaux jours

P. *ff cresc.* Ri - ons! — Chan - tons, — Ai - mons, — Soy - ez heu -

P. *ppp très doux!* reux dans vos a - mours — Il faut — chan -

P. *mf* — ter — sans ces - se — *f* De - main — c'est l'in - - cer -

P. *ff* — tain Ah! — long retenez beaucoup — retenez

Chan - tons l'amouret son i - vres - se Vi - ve la jeu -

mf *suivez la voix*

P. *mf* *pp* *ppp*

- nes - - - se!

Sopranos *f* plus vite
Il faut chan.

**BRIGNOL avec LES ETUDIANTS
LES CHCEURS ET LES PERSONNAGES**

Tenors *ff*
Il faut chan.

Basses *ff*
Il faut chan.

très long. *ppp* *pp* *ff* plus vite

P. *ff*

De-main c'est l'in - cer-

- ter sans ces - se, *ff* De-main c'est l'in - cer-

- ter sans ces - se, *ff* De-main c'est l'in - cer-

- ter sans ces - se, *ff* De-main c'est l'in - cer-

f

ff *retenez*

-tain ahl Chan - tons l'a-mour et son i - vres-se Vi - ve

-tain ahl Chan - tons l'a-mour et son i - vres-se Vi - ve

-tain ahl Chan - tons l'a-mour et son i - vres-se Vi - ve

-tain ahl Chan - tons l'a-mour et son i - vres-se Vi - ve

mf

mf *ppp* *p*

la jeu - nes - - - se Sur

mf *ppp*

la jeu nes - - - se

mf *ppp*

la jeu nes - - - se

mf *ppp*

la jeu - nes - - - se

mf *pp* *p* *mf* *p*

P

les chemins semés de ro-ses Sèntiers bé - nis des a - mou - reux Où

P. *mf*

mons, ai- mons, tou- jours, Pro- fi tons bien

P. *cresc.*

des beaux jours, Ri- ons! chantons! ai-

P. *bien chanté*

mons! So-yez heu- reux dans vos a- mours

P. *ppp très doux mf*

Il faut chan-ter sans ces- se De-

P. *fff large retenez suivez la voix*

main c'est l'in- cer- tain, Ah! chan- tons l'a- mour et

P.
son i-vres-se vi - ve la jeu - nes - - se!

mf *pp*

très doux

mf *ppp*

3

CHCEUR et PERSONNAGES

pressez *ff*

Ai - mons - - ai - mons - - tou - jours - -

ff

Ai - mons - - ai - mons - - tou - jours - -

ff

Ai - mons - - ai - mons - - tou - jours - -

p *f* pressez *ff*

pro - fi - tons bien des beaux jours - -

pro - fi - tons bien des beaux jours - -

pro - fi - tons bien des beaux jours - -

crsc.
 Ri - ons chan - tons Ai - mons
crsc.
 Ri - ons chan - tons Ai - mons
crsc.
 Ri - ons chan - tons Ai - mons

So - yons heu - reux dans nos a - mours
 So - yons heu - reux dans nos a - mours
 So - yons heu - reux dans nos a - mours

ff
 Il faut chan - ter sans ces - se
ff
 Il faut chan - ter sans ces - se
 Il faut chan - ter sans ces - se

POMPONETTE

ff De-main — c'est l'in - cer-tain Ah! *ff*

ff De-main — c'est l'in - cer-tain Ah! *ff*

ff De-main — c'est l'in - cer-tain Ah! *ff*

ff De-main — c'est l'in - cer-tain Ah! *ff*

retenez

Chan - tons l'amour et son i-vres-se Vi - ve la jeu - en retenant

Chan - tons l'amour et son i-vres-se Vi - ve la jeu - en retenant

Chan - tons l'amour et son i-vres-se Vi - ve la jeu - en retenant

Chan - tons l'amour et son i-vres-se Vi - ve la jeu - en retenant

fff *retenez beaucoup* *fff* en retenant

POMPONETTE et les PERSONNAGES avec les CHŒURS

nes - - - - - se!

nes - - - - - se!

nes - - - - - se!

pressiez

fff très en dehors

(RIDEAU)
Très vite

fff

ACTE II

ENTR'ACTE

Andantino

PIANO

p

retenez

dim.

plus lent

le chant en dehors

pp très doux et expressif

pp

Lent bien chanté

p

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a trill-like figure and a triplet. The left hand has a bass line with a triplet. A *cresc.* (crescendo) marking is present above the right hand.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill-like figure. The left hand has a bass line with a triplet. The text *retenez beaucoup* is written above the right hand. The lyrics *re - te - nez* are written below the right hand. The instruction *Au 1^{er} Mouvt!* is written above the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill-like figure. The left hand has a bass line with a triplet.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill-like figure. The left hand has a bass line with a triplet. The dynamic marking *mf* is written below the right hand. The instruction *dim. rit.* (diminuendo and ritardando) is written below the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a trill-like figure. The left hand has a bass line with a triplet. The instruction *en retenant* is written above the right hand. The dynamic marking *pp* is written below the right hand. The instruction *Très lent* (Very slow) is written above the right hand. The dynamic marking *ppp* (pianissimo) and the instruction *ritenuto* are written below the right hand.

CHŒUR DES PETITES PENSIONNAIRES

N° 11

Allegretto, mais sans lenteur

CHŒUR

PIANO

Allegretto, mais sans lenteur
♩ = 112

léger et bien détaché

CHŒUR DES PENSIONNAIRES *p*
léger et détaché
Ma

gracieux et léger

gracieux et léger

chère ma bonn' ma chère, Pen - dant - les ré - créations,

ce n'est pas la loi de se tai - re nous ba - var - dons, nous jacassons et nous nous

a - musons, ma chère, ma bonn' ma chère pen - dant — les ré - créations

ce n'est pas la loi de se tai - re et nous bavardons nous ja - cas - sons

1^{er} Groupe (Soprani)

chut! chut! Voyez la ma - lice, on a trou - vé chez la di - rec - tri - ce

1^{er} Groupe *f*

2^e Groupe

Je le jure un pot de con - fi - tu - re,

Qu'a-t-ontrouvé? Qu'a-t-ontrouvé?

mf

2^e Groupe
(riant)

TOUTES

Ah! Ah! Ah! la bonne histoire c'est vraiment à n'y pas croi - re

p

mf *f* *ppp*

ma bonni, ma chère Ah! quelle histoire, Ah quel - le his - toi - re, Ma

mf *pp*

piano subitement

chère, ma bonni' ma chère, Pen - dant — les re - cré - a - tions

pp leggiero

ce n'est pas la loi de se tai-re, Nous bavardons, nous jacassons et nous nous a-musons, ma

chère ma bonn' ma chère pendant les ré-cre-ations

ce n'est pas la loi de se tai-re et nous bavardons nous jacassons

sons, gazouillons, sautilions, bavardons, jacassons, caissons

ENTRÉE DE POMPONETTE ET BRIGNOL

QUELQUES COMÉDIENNES ET LES ÉTUDIANTS AVEC LES COSTUMES DES COMÉDIENS, LA DIRECTRICE, LES ÉLÈVES

N° 12

BRIGNOL

PIANO

Modéré Modéré *p*

♩ = 72

B. *très lié*

- da - me, la di - rec - tri - ce nous nous inclinons bien bas

B. *mf*

Pour nous pour ces ac - tri - ces qui ne font pas d'em - bar - ras, On le

B. *p*

dit, Vous ê - tes bon - ne

POMPONETTE

très léger et détaché
pp

retenez

Et bon - ne, Com - me per - son - ne

LES COMÉDIENNES LES ÉTUDIANTS, LE COMMISSAIRE

LES PENSIONNAIRES

Ma - léger Ma - léger Ma - léger Ma -

en retenant

pp **f**

BRIGNOL LES COMEDIENNES LES ÉTUDIANTS LE COMMISSAIRE

les P.

les P.

da - me la di - rec - tri - ce nous nous inclinons bien bas

da - me la di - rec - tri - ce nous nous inclinons bien bas

da - me la di - rec - tri - ce ils s'in - clinent tous bien bas

pp

P.

B. Co. Et. le C.

les P.

Pour moi pour ces ac - tri - ces qui ne font pas d'embar - ras On le

Pour nous pour ces ac - tri - ces qui ne font pas d'embar - ras On le

Pour eux pour ces ac - tri - ces qui ne font pas d'embar - ras On le

tr

pp très léger

P.
dit Vous ê - tes bon - - - - ne,

B.
Cu.
Et.
1^{re}C.
pp très léger
dit Vous ê - tes bon - - - - ne,

les
P.
pp très léger
dit Vous ê - tes bon - - - - ne,

en retenant pp tr.....

P.
et bon - ne Comme per - son - ne.

B.
Cu.
Et.
1^{re}C.
en retenant pp tr.....
et bon - ne Comme per - son - ne.

les
P.
en retenant pp tr.....
et bon - ne Comme per - son - ne.

p *pp* *f* *tr.....* *pressez*

à volonté *f bien détaché*

P.
Mes comédiens, gens de bonne maison, Vous le voyez Ma - da - me

f sec. *f p*

(Tous les étudiants et les comédiennes prennent une pose théâtrale sur l'accord.)

bien léger et bien détaché

Allegretto

P. *Mes co.médiens ont le bon ton.* Notre

Allegretto

p *seo*

$\text{♩} = 76$

Allegretto, sans presser, et bien mesuré

P. troupe est sans rivale, pleine de gens ta.lentueux Actric's à l'am'virgi.nale et des ac -

Allegretto, sans presser

p

P. -teurs pas amoureux. Ces mes_sieurs, ont des manières de jeu. ne fil. le en pensien, Ils fe -

en reterant un peu

(Elle les désigne comme si elle faisait la parade) *Parlé: Admirez moi ca, madame directrice*

P. -ront tout pour vous plaire à votre dé - vo - tion...

en reterant un peu

p *mf* *tr* *ff sec.*

8
Tambour

(Comme si elle jouait une scène de comédie)

M^t de Valse,*très détaché et très léger*

P.

C'est surpre-nant! é.bou-rif-fant! char-mant!

M^t de Valse, mais un peu plus lent

pp très détaché

P.

tout à fait bouf-fant! c'est mi-ro-bo-lant! vraiment renver-sant,

P.

Quand nous ré-ci-tons, Quand nous déclamons, Que dit alors le pu-

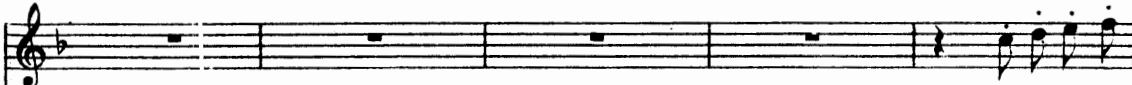
f > p *f > p*

P.


...blic? Chic!... Chic!... Ah! Chic

f *très sec presque parlé* *f* *(en se pâmant avec exagération) traînez la voix* *sec*


bien détaché *mf* *rit.*

P. 

(tous imitant les gestes de Pomponette) Tout à fait bouf.

B. Co. Et. leC. *mf* très lent au 1^{er} mouv! 

c'est sur-pre-nant, ébou-ri-fant char-mant! Tout à fait bouf.

mf très lent au 1^{er} mouv! 

p

P. 

- fant! c'est mi-ro-bo-lant! Vraiment renver-sant

B. Co. Et. leC. 

- fant! c'est mi-ro-bo-lant! Vraiment renver-sant



P. *pp*  *f* *pp* très léger 

Quand nous ré-citons, Quand nous déclamons, Que fait le pu-blic?

B. Co. Et. leC. *f* *pp* très léger 

Quand nous ré-citons, Quand nous déclamons, Que fait le pu-blic?



f *pp*

sec. *pp Presque parlé* *p* *f sec.*

sec. *pp sec* *p* *f sec.*

(ils frappent des mains comme s'ils applaudissaient) Chic! chic Ah chiel... Chic! chic Ah chiel...

ppp *p* *ff sec.*

Au mouvt!

Le succès est la récompense Qu'impor - te pour nous l'argent Si nous

bien détaché

plaisons quelle chance Ce.la suf.fit am.plement! si vous êtes satis.fai.tes de nous

en retenant

et de notre entrain, Des co.médiens c'est bien certain Vous di.rez le re -

en retenant

Parlé: Reluquez moi ça M^t de Valse *très détaché et très léger*

P. *f* *ff* *sec.* *pp* *très détaché*

roulement de Tambour

frain C'est surpre-nant! é-bourif-

P. fant! Char-mant! Tout a fait bouffant! c'est mi-ro-bo-

P. fant! vraiment renver-sant, Quand nous ré-ci-tons

P. *f* *p* *f* Quand nous dé-clamons que dit a-lors le pu-blic?

Presque parlé *f* *sec*

P. Chie! chie! Ah chie!

très lent *au 1^{er} Mouvt*
 BRIGNOL, LES COMÉDIENNES, LES ÉTUDIANTS, LE COMMISSAIRE

mf

C'est sur - pre - nant! é - bou - rif - fant! char - mant!

LA DIRECTRICE ET LES PENSIONNAIRES (imitant à leur tour Pomponette)

C'est sur - pre - nant! é - bou - rif - fant! char - mant!

très lent *au 1^{er} mouvt*

mf *p*

POMPONETTE

Tout à fait bouffant! c'est mi - ro - bo - lant! vrai - ment renver - sant,

R. Co. Et. 1^o C. Tout à fait bouffant! c'est mi - ro - bo - lant! vrai - ment renver - sant,

1^a D. les P. Tout à fait bouffant! c'est mi - ro - bo - lant! vrai - ment renver - sant,

pp *f*
 Quand nous ré-ci-tons Quand nous dé-cla-mons
pp *f*
 Quand nous ré-ci-tons Quand nous dé-cla-mons
 Nous é-cou-te-rons et puis nous fe-rons

ff *ff*
 Que fait le pu-blic? (ils frappent des mains comme s'ils applaudissaient)
 Que fait le pu-blic? (Elles applaudissent)
 comme le pu-blic?

pp sec *ff sec.*
 Chic! chic! Ah chic! (imitant le public qui se pâme)
pp sec *ff sec.*
 Chic! chic! Ah chic! (se pâmant comme Pomponette et sa troupe)
pp sec *ff sec.*
 Chic! chic! Ah chic!

enflez la voix *enflez la voix* *enflez la voix*

SORTIE

DE POMPONETTE DES COMÉDIENNES ET DES ÉTUDIANTS

N^o 12^{bis}

Allegretto

PIANO

p

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegretto' and the overall dynamic is 'PIANO'. The first system includes a piano dynamic marking 'p'. The second system has a piano dynamic marking 'p'. The third system has a piano dynamic marking 'p'. The fourth system has a piano dynamic marking 'f' and a piano dynamic marking 'pp'. The fifth system has a piano dynamic marking 'p' and a trill marking 'tr'.

ENSEMBLE

LA DIRECTRICE, ANDRÉ EN PENSIONNAIRE, JEAN, PANCRACE ET LES PENSIONNAIRES

N° 13

PANCRACE

Assez lent,

p

En-

PIANO

$\text{♩} = 84$
Assez lent, tranquillo

mp

LA DIRECTRICE

Ce

Pa. - trez mon frè - re, En - trez ma sœur -

1a D. sont eux que bon - heur!

ANDRÉ (prenant une voix de femme) Mes sœurs je suis é -

JEAN (onctueusement) Mes sœurs je vous sa - lu - e

A. *mu - - - el*

PANCRACE *p* Modéré sans presser

*Je vous pré_sente i -
léger et détaché*

un peu retenu *pp*

Pa. *- ci - - ce bon cha_noi_ne ci - - et sa niè.ce char.man.te qu'avec*

LA DIRECTRICE

En_trez ré_vé.rend pè_re, dans cet endroit aus_son

Pa. *lui, voi - ci*

laD. *-tè_re, ce m'est un doux de_voir de vous re_cet_voir*

plus lent
JEAN

f

C'est moi qui suis le bon cha - noi - ne Plan - ta - voi - ne Par saint Jo -

legatiss.

f *p* suivez bien la voix *mf*

(d'une voix pleine d'onction)
plus lent

J. - seph et le grand saint An - toi - ne, De Dieu — je suis l'in -

plus lent

mf *p* *pp*

retenez beaucoup

J. - di - gne ser - vi - teur — au 1^{er} Mouvt

LES PENSIONNAIRES *pp*

pp En - trez ré - vé - rend pè - re dans cet endroit aus -

en retenant au 1^{er} Mouvt

p *pp*

3

ANDRÉ (imitant une jeune pensionnaire) *p*

On

les P. - tè - re, dai - guez entrer chez nous, la mai - son est à vous

pp

3

A. *m'ap-pel - le Mo - des - te, On veut qui - ci je res - te,*

A. *nô - tre ve - nu - e, me rend toute é - mu - e,*

(à la Directrice)
plus lent

pp

rit.

pp

I - ci je se - rai sé - ri - eu - se, et la - bo - ri - eu -

(en minaudant)
très lent

ad lib.

p

pp

se

au 1^{er} mouv! (approbation des élèves qui trouvent la nouvelle charmante)

au 1^{er} mouv!

Allegro, assez vite

JEAN

Mal-gré plus d'une em - bûche, en - fin dans cet - te ru - che nous voi -

Allegro, assez vite

pp

JEAN, ANDRÉ et PANCRACE (à part)

très lent

- là, tous les trois nous voi - là, tous les trois nous voi - là!

LA DIRECTRICE ET LES PENSIONNAIRES

f

Al - le - lu -

très lent

mf

JEAN (montrant André)

Allegro, au 1^{er} mouvt

p très léger

la D.
les P.

Ac - cueil - lez la dor - lo - tez la, re - ce - vez la et soi - gnez,

- ia!

Allegro, au 1^{er} mouvt

pp

JEAN, ANDRÉ, PANCRACE (à part)

très lent

la D.
les P.

la tous les trois nous voi - là tous les trois nous voi - là

Al - le - lu -

très lent

mf

JEAN au 1^{er} Mt

Elle est heu - reuse i - ci dé -

la D.
lus
P.

ia

pressez un peu

au 1^{er} Mt

p

3

JEAN, ANDRÉ, PANCRACE (à part)

-jà, et certai - nement s'yplai - ra, tous les trois nous voi - là tous les trois nous voi -

J.

lent

JEAN à ANDRÉ au 1^{er} Mt

p

-là LA DIRECTRICE ET PENSIONNAIRES Le cœur plein d'al - lé-gres - se,

A.
J.
Pa.

mf Al - le - lu - ia!

lent.

au 1^{er} Mt

mf

p

un peu plus lent

il faut sans ces - se res - ter long - temps dans cet E -

A.
J.
Pa.

un peu plus lent

mf

p

retenez *très vite et très léger*
p
 A. J. Pa. - den tous les trois nous voi - là oui
 LA DIRECTRICE ET PENSIONNAIRES
 A - - - - - men
 rit. *p*

LA DIRECTRICE *p* rit.
 Ré - vérend pè - re, lais - sez la nous, i -
 A. J. Pa. - da
 au 1^{er} mouvt de l'entrée rit.
p

très léger
 la D. - ci, chez nous. En - trez ré - vé - rend
 ANDRÉ et JEAN *mf* en retenant beaucoup
 Main - te - nant, nous voi - là dans la pla - ce.
 PANCRACE et le CHOEUR *p*
 En - trez ré - vé - rend
 en retenant beaucoup *très léger*
mf *p*

1a D.
 A.
 J.
 les P.

père, Dans cet endroit aus-tè-re, ce m'est un doux de-
p
 Nous voi-là dans la pla-ce, Ma-nœuvrons pru-dem-
 père, Dans cet endroit aus-tè-re, ce m'est un doux de-

1a D.
 A.
 J.
 les P.

voir de vous re-ce-voir Bé-nis-sez
p
 ment ma-nœuvrons su-re-ment Dé-sor-
p
 voir de vous re-ce-voir Bé-nis-sez
p
pp

1a D.
 A.
 J.
 les P.

nous, mon pé-re je vous pri-e, nous som-mes à ge-
 mais et quoi-que l'on fas-se nous voi-là dans la
 nous mon pé-re je vous pri-e, *pp* Ré - -
p

la D. nous, i - ci bé - nis - sez nous Mon ré - ve - rend

A. J. pla - ce ma - nœuvrons pru - dem - ment Dé - sor - mais quoi

les P. - vé - rend pè - re, En -

la D. père en - trez dans cet en - droit aus - - - tè - - - en retenant *pp*

A. J. que l'on fas - se je suis dans la pla - - - *mp*

les P. - trez - dans - cet en - droit aus - - - tè - - - *pp*

la D. - re

A. J. - ce

les P. - re

SORTIE

CHŒUR DES PENSIONNAIRES

N^o 13 bis

Modéré plus lent qu'au début de l'Acte

LES PENSIONNAIRES (en sortant, à André)

CHŒUR

p Ma chère, ma bonne ma

PIANO

Modéré
f p léger

chère, Je vous adore en vérité

Où vraiment je ne puis me taire Vous me plaisez quand vous montrez tant d'ama-

les
P.

- bi - li - té, Ma chère' ma bonn' ma chère - re, Pen -

les
P.

- dant les ré - cré - a - tions, Nous pourrons parler sans mys -

les
P.

- té - re, Nous pourrons cau - ser et ba - var - der, Gazouil - ler sautil -

pp

(Baisers envoyés à André au moment où elles sortent.)

les
P.

- ler, ba - bil - ler, ja - cas - ser

pp

DUO
ANDRÉ, CÉCILE

N° 14

Mouvt de Marche *très doux et avec charme* *mp*

CÉCILE, ANDRÉ

1^{er} COUPLET Par les sen -

CÉCILE, ANDRÉ

Mouvt de Marche *gai et joyeux* *f* *2^{me} COUPLET* *p*

PIANO

$\text{♩} = 116$

ANDRÉ

- tiers ombreux, dis - crets, Bordés de ro - ses, de mu - guets

CÉCILE

ar - rивons le soir près d'un ruis - seau, vi - vant mi - roir Nous

pp *bien chanté*

CÉCILE

ANDRÉ

Nous marcherons, nous vo - le - rons Sui - vant les pa - pil - lons Mar - gue -

ANDRÉ

nous pencherons, nous ré - gar - derons Je sais ce que nous ver - rons; — U - ne fil -

A. *ri - tes Co-que-li - cots Par le vent pen - chés à pro - pos*

A. *lette aux traits char-mants Qui n'y re - flè - te que seize ans*

Ensemble plus lent.

A. *mf Pour nous sem - ble - ront s'in - cli - ner Et gen - ti -*

A. *mf Un grou - pe de - vi - nez le - quel? Ensemble Ce - lui de*

plus lent.

rit molto.

Ens. *pp* *en portant la voix* **ANDRÉ ff** *Ah!*

Ens. *en portant la voix* **ANDRÉ ff** *Ah!*

en retenant beaucoup rit.

ANDRE *Vite*

pp Tous les deux a-mou-reux, Du bon-heur plein le

Vite

Vite

Nous i-rons, sou-ri-rons, Gais voy-a-geurs.

CÉCILE

Et les ten-dres fleurs di-ront en leur lan-ga-ge, L'a-

rit.

pp ANDRE

beaucoup plus lent

ppp

-mour L'a-mour est, du voy-a-ge

beaucoup plus lent

pp *pp* suivez bien la voix *ppp* *rit.*

très jusqu'à la fin très léger

A. C. Tous les deux, modéré *tr* amoureux, *tr* Du bonheur plein le cœur Nous i-rons *tr*

A. C. Sou-ri-rons gais voy-a-geurs et les ten-dres plus vite

A. C. fleurs di-ront en leur lan-ga-ge L'a-mour L'a- beaucoup très lent *pp*

1^{re} Fois *pp* *doux et avec calme* ANDRE. Et si nous

A. C. -mour est du voy-a-ge 2^{me} COUPLET Et si nous *ppp* *p* *mf*

suivez bien la voix au 1^{er} Mouvt!

2^{me} Fois en retenant beaucoup *ff* *tr*

A. C. -mour est du voy-a-ge au 1^{er} Mouvt! *f* *ff* *mf* *f*

en retenant beaucoup

DUO
POMPONETTE, JEAN

N° 15

All^o modéré *très léger et bien détaché*

JEAN

PIANO

ff *sec*

p Je re -

$\text{♩} = 66$
sans presser et bien détaillé *bien mesuré*

J. *léger et bien détaché*
vois le temps où je t'a - do - rais, Ma pe - ti - te Pompo - nett', le temps où tu me di -

pp *suivez bien la voix*

J. *retenez*
-sais Moi je t'aime aussi grosse bêt' Car j'étais d'amour si fé - ru, Qu'au grand jamais je n'aurais

au 1^{er} Mouvt
POMPONETTE *p* *très léger et bien détaché*

J. en retenant beaucoup *très lent* Cher ma - ri, le temps où je te trom -

cru Qu'un jour tu me fe - rais...me Sai - sis - tu?

en retenant beaucoup *très lent* *léger et bien détaché*

suivez bien la voix *rit*

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems. The first system shows the beginning of the piece with the tempo 'All^o modéré' and the instruction 'très léger et bien détaché'. The piano part features a rhythmic accompaniment with 'ff' and 'sec' markings. The second system includes a tempo change to 'sans presser et bien détaillé' and 'bien mesuré', with a tempo marking of quarter note = 66. The piano part has 'pp' and 'suivez bien la voix' markings. The third system continues the vocal line with 'retenez' and the piano accompaniment. The fourth system is marked 'au 1^{er} Mouvt' and 'POMPONETTE', with a tempo of 'très lent' and 'très léger et bien détaché'. The piano part includes 'suivez bien la voix' and 'rit' markings.

P. *lais* la cho-se n'est pas ba - nale Est l'temps où j'te préfé - rais Me di-sant pas un qui l'é -

P. - gale, Est c'est pleine de re-pen - tir Que je ne pensais qu'au dé - sir, O roi des ma - ris de te
rit. en retenant beaucoup
en retenant beaucoup

très lent *M^t de Valse* *pp*
re - ve - nir Ah! quel bon temps c'é - tait — Malgré les

JEAN *pp*
Ah! quel bon temps c'é - tait — Malgré les

M^t de Valse
court pp expressif
avec le chant

P. *f* ap - pa - ren - ces — *mf* L'on ri - ait — *p* et l'on pleurait
retenez

J. *f* ap - pa - ren - ces — *mf* L'on ri - ait — *p* et l'on pleurait (Jeu de scène
d'attendrissement
retenez comique)

rall.

f *mf*

très lent

P. *mf* *pp* *pp* *au 1^{er} Mouvt*

J. *mf* *pp* *pp* *au 1^{er} Mouvt*

très lent *très doux pp*

Ah quel le belle exis - ten - cel Sou - vent on se bat -

Ah quel le belle exis - ten - cel Sou - vent on se bat -

P. *f* *presser beaucoup très détaché et très léger.*

J. *f* *presser beaucoup*

pp très détaché

-tait Mais pour chan - ger de dan - se, Bien vi - te l'on

-tait Mais pour chan - ger de dan - se, Bien vi - te l'on

presser beaucoup

P. se par - don - nait, Puis l'on s'em - brassait on dan - sait.

J. se par - don - nait, Puis l'on s'em - brassait on dan - sait.

Mouv^t de Valse

(Ils s'embrassent, puis font ensemble un tour de Valse)

pp *mf*

pressez.

Modéré

JEAN *au 1^{er} Mouvt*
p très léger et bien détaché

Ce beau temps des ho-rions, des tra-hi - sons Ma pe-ti-te Pom-po-

léger et bien détaché

bien mesuré

J. nett' Mal-gré tou-tes les le - çons C'est fou..mais moi je le re-grette et puis si l'on recommen -

POMPONNETTE *p*

en retenant beaucoup *très lent* Pauvre a -

J. -çait Dis-moi ce qu'il en ad-vien-drait? Encor me fe-rai-s-tu beau-coup de traits?

en retenant beaucoup. *très lent*

suivez bien la voix *rit.*

très léger et bien détaché

P. *mi* Prenons le temps comme il vient, Profi - tons de la ren - contr' Mais ne nous promettons

léger et bien détaché

P. rien Pour que rien ne vienne à l'encontre, Puisque nous nous retrouvons, Un seul jour nous nous aime -

en retenant beaucoup

en retenant beaucoup *très lent* *M^t de Valse mais un peu lent* *pp*

P. rons, Nous nous quitterons et nous re - di - rons: Ah! quel

JEAN *pp*

en retenant beaucoup *très lent* *M^t de Valse mais un peu lent* *pp* *expressif*

Ah! quel

court *avec le chant*

P. bon temps c'é - tait, Mal - gré les ap - pa - ren - ces L'on ri -

J. bon temps c'é - tait, Mal - gré les ap - pa - ren - ces L'on ri -

f *mf*

très lent

retenez *p* *mf* *pp*

P. ait — et l'on pleu-rait. Ah quelle belle ex-is-ten - ce!

J. ait — et l'on pleu-rait. Ah quel-le belle ex-is-ten - ce!

(Jeu de scène d'atten-
drièvement comique) *très lent*

retenez *p* *mf*

au 1^{er} Mouv!

pp *f*

P. Sou - vent on se bat-tait — Mais pour chan-ger de dan -

J. Sou - vent on se bat-tait — Mais pour chan-ger de dan -

pp très doux *f*

pressez beaucoup
très détaché et très léger

P. -se, Bien vi - te l'on se par - don - nait Puis l'on s'em-bras-sait

J. -se, Bien vi - te l'on se par - don - nait Puis l'on s'em-bras-sait

pressez beaucoup
pp très détaché.

P
on dan - - sait (ils dansent de nouveau)
J.
on dan - - sait

f en dehors

sans retenir

M.D. M.D.

f *pp pressez*

ff sec

DUO - BOUFFE

BRIGNOL, ANDRÉ

N^o 16

ANDRÉ

BRIGNOL

PIANO

Modéré assez lent

légèr et détaché

1^{er} COUPLET: Deux loups af - fa - més — sont
 2^{me} COUPLET: Les loups sont gen - tils — les bre -

♩ = 96

Modéré assez lent

p bien détaché

p poco marcato

B.

dans la ber ge - ri - e, Prenez gar - de ô bre - bis à leur glouton - ne -
 - bis sont gen - til - les, N'ayez peur des deux loups, N'ayez peur, ô jeu - nes

ANDRÉ

Il faut é - pier, manœu - vrer très prudem - ment, douce -
 Ils croqu'nt dit - on, les jeun's filles à bell' dent, mais sou -

B.

- ri - e.
 fil - les.

A. *ment, genti - ment, tres gaiement galamment leste - ment.*
- vent celles - ci, n'ont r'senti que beaucoup d'agrément

B. *(imitant les comédiens)*

Pour ar_river à nos
 Nous al_lons donc dévo_

A. *(imitant les pensionnaires)*
pp
 J'au-rai des maintiens fé_mi_nis
 (Humant l'air) Je flaire un bien ten_dre mor_céau

B. fins soyons bien pa_te_lins *(avec une grosse voix de tragique)* Moixeux d'ingalant Sca_
 - rer celles qu'on va trou_ver! A la bouchemien vient

A. *(voix flûtée)*
 Moi j'au-rai l'air dun che_ru_bin
 Je m'en pour_lè_che le mu_séau!

B. - pin prenons bien son main_tien!
 l'eau! à la bouch'm'en vient l'eau!

(repreant la voix d'homme)

A.  Nar - gue des pa - rents —

B.  Nar - gue des pa - rents —

 *mf p* *rit.* *rit.*

A. *un peu plus lent*  Nar - gue des pa - rents, — Qui veu - lent trop en - fermer leurs en -

B.  Nar - gue des pa - rents, — Qui veu - lent trop en - fermer leurs en -

un peu plus lent  *pp grazioso*

A.  - fants, — Entre gar - çons et jeu - nes fil - les,

B.  - fants, — Entre gar - çons et jeu - nes fil - les,



A.
A quoi bon les grillons Nar - gue des pa - rents — qui veulent

B.
A quoi bon les grillons Nar - gue des pa - rents — qui veulent

A.
trop enfer - mer leurs en - fants Ils se - ront bien é - ton - nés nous le ver -
f *pp* *lent* *molto rit.*

B.
trop enfer - mer leurs en - fants Ils se - ront bien é - ton - nés nous le ver -
f *pp* *molto rit.*

suivez bien

a Tempo

A.
- rons, du jo - li tour que nous leur joue - rons.

B.
- rons, du jo - li tour que nous leur joue - rons.

a Tempo

Brignol prend la main d'André qui relève sa robe et tous deux esquissent en sifflant un pas cérémonieux

Ensemble

(en sifflant)

p

(s'interrompant pour rire)

(reprenant leur danse en sifflant)

rit.

A
B
Ah! ah! ah! ah! ah!

rit.

ANDRÉ

pp molto rit.

p 1^e Fois

BRIGNOL

Ils se-ront bien é-tonnés, nous le ver-rons, du jo-li-tour que nous leur joue-rons.

Ils se-ront bien é-tonnés, nous le ver-rons, du jo-li-tour que nous leur joue-rons.

f

molto rit.

mf

mf

f

(Danse)

2^e Fois

A
leur joue-rons.

Voilà pour les parents...Vlan!

B
leur joue-rons.

Voilà pour les parents...Vlan!

(Danse)

f

ff

mf

ff ff^{sec.}

RONDE DES HIRONDELLES

BRIGNOL, ANDRÉ, CÉCILE, CLORINDE, LES PENSIONNAIRES

N° 17

BRIGNOL

M^t de Modéré

PIANO

ff

ff sec

$\text{♩} = 116$
f très gai et avec beaucoup d'entrain

B. Les d^omoiselles des Hi - ron - del - les, sont vraiment tou - tes des mo - dè - les,

mf *p*

B. On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis.

tr

B. Ce sont dexquises tour - te - rel - les, Qu'on voit partout dans ce lo - gis, Voi -

B.

- là, les de - moi - sel - les, Voi - la les hi - ron - del - les, Voi -

B.

plus lent

retenez

ff

- là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del - les

retenez

f

ff sec

CLORINDE, CÉCILE, LES PENSIONNAIRES (dansant)

Les d'moiselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

ANDRÉ, JEAN, BRIGNOL

f

Les d'moiselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

ff

Cl.
Cé.
Les
P.

On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis. — Voi -

A.
J.
B.

On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis. — Voi -

tr

Ci.
Ce.
les
P.
A.
J.
B.

- là les de - moi - sel - les Voi - là les hi - ron - del - les Voi -

- là les de - moi - sel - les Voi - là les hi - ron - del - les Voi -

plus lent

retenez

fff

Ci.
les
P.
A.
J.
B.

- là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del les.

- là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del les.

retenez

f *ff* *ff sec.*

BRIGNOL

mf *p*

On apprend en vo - tre lo - gis, la lec - ture et l'é - cri - tu - re,

p

mf

B.

Le cal - cul et la cou - tu - re, la mu - sique et même la pein - tu -

CLORINDE CÉCILE LES PENSIONNAIRES

Cl. Ce. les P.

Ca pour nous ça na pas de prix, pas de lec-ture et pas de cou-tu - re

re!

mf *p*

Cl. Ce. les P.

Nous préférons dan-ser et bien nous a - mu - ser.

JEAN

Voi -

f

Cl. Ce. les P.

(avec un geste de gant!) *ff* ^(crié) *sec*

Paul

J.

- là vraiment l'ensei-gnement très u - tile à pré-sent qui n'est pas embê - tant!

p *pp* *ff sec*

BRIGNOL

très gai

Les d'moiselles des Hi - rondel - les sont presque tou - tes des mo-dè - les,

mf

B. On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis ——— Voi -

B. - là les de - moi - sel - les, Voi - là les hi - ron - del - les, Voi -

B. plus lent retenez *ff* Voi -

- là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del - les

f *ff sec*

CLORINDE, CÉCILE, LES PENSIONNAIRES

Les d'moiselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

ANDRÉ, JEAN, BRIGNOL

Les d'moiselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

Cl.
Ce.
les
P.

on pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis — Voi -

A.
J.
B.

on pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis — Voi -

Cl.
Ce.
les
P.

- là les de - moi sel - les, Voi - là les hi - ron - del - les Voi -

A.
J.
B.

- là les de - moi sel - les, Voi - là les hi - ron - del - les Voi -

Cl.
Ce.
les
P.

plus lent

retenez

- là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del les.

A.
J.
B.

- là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del les.

retenez

f *ff* *ff sec*

BRIGNOL

mf *p*

Cer - tes plus tard on n'i - ra pas ré - garder votre é - cri - tu - re.

p

B. *p*
 C'est d'après vo - tre tournu - re, Qu'on vous juge - ra dès vô - tre pre - mier

CLORINDE, CÉCILE, LES PENSIONNAIRES
 Jouer du torse et des - prunel - les c'est a - musant pour les de - moisel - les
 pas
mp

Cl.
 Ce.
 les
 P. *f*
 C'est un programme ex - quis, Ce - lui - que je choi - sis
 JEAN
 Voi -

Cl.
 Ce.
 les
 P. (avec un geste de gamin) (crié)
 Pan!
 J.
 - là vraiment l'enseigne - ment très u - tile à pré - sent qui n'est pas embê - tant,
p *pp* *ff sec*

(1) On passe au signe ⊕ page suivante

f BRIGNOL

Les d'moisselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

B. On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis — *tr* Voi -

B. - là les de - moi - sel - les, Voi - là les hi - ron - del - les Voi -

plus lent

B. - là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del - les

retenez *ff*

retenez *f* *ff sec*

♩ CLORINDE, CÉCILE, LES PENSIONNAIRES

Les d'moisselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

ANDRÉ, JEAN, BRIGNOL

Les d'moisselles des Hi - rondel - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

ff

Cl. Cé. les P.
A. B. J.

On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis ——— Voi -

On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis ——— Voi -

tr.

Cl. Cé. les P.
A. B. J.

là les de - moi - sel - les Voi - là les Hi - ron - del - les voi -

là les de - moi - sel - les Voi - là les Hi - ron - del - les voi -

Cl. Cé. les P.
A. B. J.

plus lent *retenez*

là les de - moi - sel - les des Hiron - del - les

là les de - moi - sel - les des Hiron - del - les

retenez *f* *ff* *ff*

fff sec.

ENSEMBLE

MODESTE, LA DIRECTRICE, CLORINDE, ANDRÉ, PLANTAVOINE, JEAN, LES PENSIONNAIRES

N° 18

LA DIRECTRICE, (qui est allée au fond)

Moderato

LA DIRECTRICE
Qui êtes vous?

PLANTAVOINE
Le chanoine Planta...

ANDRÉ
JEAN
Malencontreux hasard.....

PIANO
mf
p

PI

- voi - ne...
MODESTE

TOUS (se retournant vers Jean et le contemplant avec stupefaction)
Moi je suis Modes-te Blan-chard —
TOUS (regardant André, même jeu)

Quoi? Quoi?

f *ff* *p* *f* *ff*

(TOUS, sauf le chœur, Jean, Plantavoine, André et Modeste)

Modéré ♩ = 84

Quoi, deux chanoines! deux Planta - voi - nes!

PLANTAVOINE JEAN (ensemble)
p

Levrai, le seul c'est

Modéré
f *p*

M. Mais c'est moi Modeste. c'est moi qui suis le seul chanoine.

A. - té c'est bien moi, Modes - te

J. c'est bien moi qui suis Planta -

Tous P. - té?

MODESTE, LA DIRECTRICE, CÉCILE, CLORINDE, PLANTAVOINE

Vite et animé, allegro

Comment sa - voir la vé - ri - té? ja - mais, ja - mais on a vu

- voine

Vite et animé, allegro

M. D. f

Cé. f

Cl. f

P. f

à Comment sa - voir la vé - ri - té? ja - mais, ja - mais on a vu

ANDRÉ et JEAN (à part)

Ils vont sa - voir la vé - ri - té? Comment fi - ni - ra tout ce -

LES PENSIONNAIRES

Comment sa - voir la vé - ri - té? ja - mais, ja - mais on a vu

M.
la D.
Ce.
Cl.
P.

ça Quelle his - toi - rel.. Quelle his - toi - rel jamais ja -

A.
J.

la Quelle his - toi - rel.. Quelle his - toi - rel jamais ja -

les
P.

ça Quelle his - toi - rel jamais ja -

M.
la D.
Ce.
Cl.
P.

en retenant

mais jamais on a vu çal.. c'est une histoire, à ne pas croire

A.
J.

en retenant

mais jamais on a vu çal..

les
P.

en retenant

mais jamais on a vu çal..

en retenant

MODESTE (à part)
Allegro
pp léger

M.

Quel i - noui brouil - la - mi - nil Des gens en double des gens en dou - ble

M.
S.
C.
C.
P.

très lent *f rit.* Allegro vivace au 1^{er} mouv!

(a nous trou - ble

p

très lent *rit.* c'est une histoire à n'y pas croire Quel inoui brouil.

p

A.
J.

f - la - mi - ni! Jus - te Dieux nous voi - là deux dans ces lieux (à Plantavoine)

f Jus - te Dieux nous voi - là deux dans ces lieux Vil ef - fron -

MODESTE *f*

c'est moi Mo - des - te..

ANDRE

PLANTAVOINE (à Jean)

Vil ef - fron - tél c'est moi qui suis le seul cha - noine!

J.

- tél c'est moi qui suis le seul cha - noine!

sempre cresc.

M. c'est moi c'est moi c'est moi Mo - des - - - te c'est

LA DIRECTRICE, CÉCILE, CLORINDE
Mais quel est le vrai Plan - ta - voi - ne Tous ces gens en

A. deste c'est moi c'est moi c'est moi Mo des - - - te c'est

PLANTAVOINE et JEAN
c'est moi qui suis le seul cha - noi - ne

sempre più f

M. moi c'est moi c'est moi _____

la D. double i - ci ce la nous trouble mon Dieu quelle his - toi - re

Cé. moi c'est moi c'est moi _____

Cl. (s'invectivant mutuellement)

Pl. Dis la vé - ri - té, Vil ef - fron - té _____

ff TOUS en retenant *pp* très léger

Mon Dieu quelle his - toi - re! C'est unehistoi_re à ne pas croi_re

LES PENSIONNAIRES *pp*

Mon Dieu quelle his - toi - re! C'est unehistoi_re à ne pas croi_re

ff en retenant *pp* très léger

Tous *très lent*

quel i_nouibrouil_la_mi_ni! des gens en doubl'des gens en dou_ble ça nous

les P. *très lent*

quel i_nouibrouil_la_mi_ni! des gens en doubl'des gens en dou_ble ça nous

cresc. *mf*

Tous *rit.* *mf* Allegro vivace au 1^{er} mouv^t *cresc.*

trou - le, c'est unehistoire à ne pas croi_re vraiment ça n'est pas fi_ni.

les P. *mf*

trou - ble, c'est unehistoire à ne pas croi_re vraiment ça n'est pas fi_ni.

Allegro vivace au 1^{er} mouv^t

ff *mf* *cresc.* *ff*

(avec exagération)
Très lent, maestoso

Tous
les P.

ff (avec exagération)
O vé - ri - tél... o vé - ri - tél...

ff *mg.* 3

en retenant et en exagérant les nuances

Allegro vivace

les P.

mf Fais bril - ler, er, er, er, ta clar - tél... *ff*

Fais bril - ler, er, er, er, er, ta clar - tél... *ff*

en retenant et en exagérant les nuances

mf *ff* *f* Allegro vivace

(Jean et Plantavoine continuent à s'invectiver pendant qu'on apporte deux valises)

rit.

PLANTAVOINE (remarquant les valises)

Ah!.. ma va - lise.. et celle de ma

au 1^{er} Mouvt

pp subito

P. nié - ce. JEAN (à part) (il s'avance)
 Ah j'ai mon pro - jet.
cresc. molto

J. très lent (avec un grand sérieux, imitant une scène d'opéra)
 très lent Du ciel, la di - vine é - tin - cel - le, mîns -
ff pp p ppp

J. Tous le regardent avec étonnement
 - pire, et je vois ce que c'est *mp* MODESTE
 LES PENSIONNAIRES *mp* Du ciel la di - vine é - tin -
 Du ciel la di - vine é - tin -

M. - cel - le, l'é - claire il voit ce que c'est
 les P. - cel - le, l'é - claire il voit ce que c'est
fff / sec.

MODESTE (avec indignation)
 LA DIRECTRICE (étonnée)
 ANDRÉ (en riant)
 PLANTAVOINE (suffoqué) *f*

Tempo valse

f JEAN Un
 C'est un faux moi - - ne.
 CÉCILE, CLORINDE, LES PENSIONNAIRES Un
 Tempo valse *ff*

M. la D. faux moi - ne!
 A. J. C'est un sim - ple la -
 Cé. Cl. faux moi - ne!
 les P. *mf*

MODESTE, LA DIRECTRICE, ANDRÉ, BRIGNOL, PLANTAVOINE

J. Un la - - quais!
 - quais.
 Cé. Cl. Un la - - quais!
 les P. *f*

M.
A.
B.
Pl.

JEAN

Un faux cha - noi - ne

faux

Ce.
Cl.
les
P.

faux

mf

ff

M.
A.
B.
Pl.

cha - noi - nel

J.

Oui ce n'est qu'un la -

Ce.
Cl.
les
P.

cha - noi - nel

M.
A.
B.
Pl.

Un la - - quais, la - quais!

J.

- quais la - quais!

Ce.
Cl.
les
P.

Un la quais, la - quais!

ff *sec.*

ff

p (quittant le ton sévère et venant en plaisantant à Modeste)

J. Quant à ma de moi sel - le, i - ci tout le ré -

pp très léger

J. -vè - le, c'est un garçon, un peu mignon, mais po - lisson

J. é - cou - tez mon p'tit a - mi, ne fai - tes pas i -

J. - ci c'est certain, et c'est vi - lain le pe - tit ma - lin.

pianissimo très léger
 MODESTE (stupéfaite)

-C'est un gar - çon qu'on m'ap - pelle, Ah je perds la cer -

LA DIRECTRICE et PLANTAVOINE

très léger
 C'est un gar - çon qu'on l'ap - pelle Ah je perds la cer -

ANDRÉ et JEAN

très léger
 Oui quant à ma - de - moi - selle, i - ci tout le ré -

CÉCILE, CLORINDE, LES PENSIONNAIRES

très léger
 C'est un gar çon qu'on l'ap - pelle Ah je perds la cer -

pp très léger

M. - vel - le! Je suis garçon, Ah! que dit-on! Je suis garçon

la D. Pl. - vel - le! Elle, un garçon, Ah! que dit-on! Elle, un garçon

A. J. - vè - le! C'est un garçon, un peu mignon, mais po - lis - son

Cl. les P. vel - le! Elle, un garçon, Ah! que dit-on! Elle, un garçon

M.
Il me dit, son p'tit a - mi, Je veux par - tir di -

la D.
P.
tout se - ra bien é - clair - ci, dé - brouil - lons tout ce -

A.
J.
E - cou - tez mon p'tit a - mi, ne fai - tes pas i -

Cé.
Cl.
les
P.
tout se - ra bien é - clair - ci dé - brouil - lons tout ce -

M.
- ci, c'est certain, oui dès demain, oui c'est bien cer - tain.

la D.
P.
- ci, c'est certain, a - vant demain, oui c'est bien cer - tain.

A.
J.
- ci, c'est certain, et c'est vilain, le pe - tit ma - lin.

Cé.
Cl.
les
P.
- ci, c'est certain, a - vant demain, oui c'est bien cer - tain.

TOUS et LES PENSIONNAIRES *cres. molto*
 Ah mon Dieu quelle his - toi - re! c'est à n'y pas croi - re, mon Dieu, mon

LE CHŒUR *cres. molto*
 Ah mon Dieu quelle his - toi - re! c'est à n'y pas croi - re, mon Dieu, mon

mf *cresc. molto*

les P. *mf* *MODESTE, LA DIRECTRICE, ANDRÉ, BRIGNOL, JEAN*
 Dieu quelle his - toi - re! C'est un faux moi -

ff PLANTAVOINE, avec indignation

Moi un faux moi
 La voix de PLANTAVOINE en accents indignés doit dominer les autres à cette reprise.

Dieu quelle his - toi - re!

ff *ff*

M. la D. A. B. J. *ff* Un faux moi - - nel

P. *ff* (avec les autres) Un faux moi - - nel

CECILE, CLORINDE, LE CHŒUR *ff* Un faux moi - - nel

M.
la D.
A.
J.
B.

mf c'est un sim - ple la - quais. *ff* un

P.

ff (en dehors) avec les autres

moi un sim - ple la - quais. un

Cé.
Cl.

un

M.
la D.
A.
J.
B.

la - quais. *mf* un faux cha -

P.

ff (en dehors) moi faux cha -

Cé.
Cl.

la - quais.

M.
la D.
A.
J.
B.

- noi - ne, *ff* faux cha - noi - ne

P.

avec les autres

- noi - ne, *ff* faux cha - noi - ne

Cé.
Cl.

ff faux cha - noi - ne

M.
la D.
A.
J.
B.

ff

c'est un simple la - quais, un
(en dehors) avec les autres

P.
moi un simple la - quais, un

Cé.
Cl.

ff

un

M.
la D.
A.
J.
B.

sempre stringendo

la - - quais. c'est un la - quais! c'est un la - quais un

P.
la - - quais. je suis la - quais! je suis la - quais un

Cé.
Cl.

la - - quais. c'est un la - quais! c'est un la - quais un

sempre stringendo

M.
la D.
A.
J.
B.

fff

sim - ple la - quais la - - quais!

P.
sim - ple la - quais la - - quais!

Cé.
Cl.

fff

sim - ple la - quais la - - quais!

fff

fff sec.

FINALE

POMPONETTE, MODESTE, LA DIRECTRICE, CÉCILE, CLORINDE, JEAN, ANDRÉ, BRIGNOL
 LES COMÉDIENNES, LES PENSIONNAIRES, ÉTUDIANTS en COMÉDIENS

N^o 19

Allegro vivace

SOPRANO

TÉNORS
BASSES

PIANO

Allegro vivace

*mf**cresc.*

Qu'y a t-il? qu'y a t-il? Qui vient nous troublers soudain? Quand nous

Qu'y a t-il? qu'y a t-il? Qui vient nous troublers soudain? Quand nous

bu - vions du bon vin — Quel pé - ril? Qu'y a t-il?

bu - vions du bon vin — Quel pé - ril? Qu'y a t-il?

Qu'a-vez vous donc à cri-er? et pour quoi vous dis - pu -

Qu'a-vez vous donc à cri-er? et pour quoi vous dis - pu -

-ter?

-ter?

MODESTE (reconnaissant Brignol et poussant un cri de surprise)

Mouv! de valse

(presque parlé)
Ciel.. Lui!

LA DIRECTRICE (étonnée)
Tiens Vous vous connais - sez a -

BRIGNOL (même jeu) *(presque parlé)*
EL.le!

Mouv! de valse

ff p *f* *pp*

la D.

lors vous pour - rez é - clair - cir - cette af - fai - re,

pp

POMPONETTE (à part)

P.

El - le veut dé - chif - frer ce mys - tè - re,

p ANDRÉ et JEAN (à part)

ça de - vient main - te - nant très embar - ras - sant

MODESTE et PENSIONNAIRES

A.
J.

On va sa...

Ne di - sons rien res - tons cois main - te - nant

p

M. P. *cresc.*
 -voir la vé-ri - té qui fi-xe - ra de sa clar - té

POMPONETTE
 MODESTE
 PLANTAVOINE
 BRIGNOL
 LA DIRECTRICE

f sur leur i - den - ti - té On va sa -
 JEAN et ANDRÉ *p*
 On va sa -
 CLORINDE CECILE et LES CHŒURS *p*
 On va sa -

P. M. *cresc.*
 Cl. B. la D. -voir la vé-ri - té qui fi-xe - ra de sa clar - té

J. A. *cresc.*
 -voir la vé-ri - té qui fi-xe - ra de sa clar - té

Cl. Ce Ch. *cresc.*
 -voir la vé-ri - té qui fi-xe - ra de sa clar - té

cresc.

P.
M.
la D.
Pl.
B.

f *pp*

sur leur i - den - ti - té.

A.
J.

sur leur i - den - ti - té.

Ce.
Cl.
Ch.

sur leur i - den - ti - té.

f *p* *pp* *p* *cresc.*

LA DIRECTRICE (remarquant que Jean fait des signes à Pomponette)

Et vous connaissez vous ces

POMPONETTE (un peu embarrassée)

oui...

la D.

gens que voi - ci?.. A.

très léger et bien détaché

p sempre *pp*

3

la D.

- lors si vous sa - vez leurs noms

(montrant Modeste)

la D.

Cet - te per - sonne est el - le un jeu - ne hom - me?

JEAN (à voix basse à Pomponette)

Oui... dis oui pour la sau - ver

POMPONETTE (toujours un peu embarrassée)

Oui... oui, c'est un hom - me

MODESTE (avec énergie)
c'est

M.

faux! c'est faux!

JEAN (narquois)
C'est vrai. jeune homme,

BRIGNOL (s'approchant de Modeste, à voix basse)

Ne di - tes rien, Ce - la nous sert ne di - tes

The musical score for Brignol consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a lower register, with lyrics: "Ne di - tes rien, Ce - la nous sert ne di - tes". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines.

B. **MODESTE (à voix basse)**

rien, ne di - tes rien Bien...

The musical score for Modeste consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a lower register, with lyrics: "rien, ne di - tes rien Bien...". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the previous system.

LA DIRECTRICE (désignant maintenant Plantavoine)

Et main - te - nant ce mon - sieur est -

The musical score for La Directrice consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a lower register, with lyrics: "Et main - te - nant ce mon - sieur est -". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines.

POMPONETTE

Mon

la D il un do - mes - tique ou non?

The musical score for Pomponette consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a lower register, with lyrics: "Mon", "il un do - mes - tique ou non?". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the previous systems.

P.
 .sieur, je ne sais j'i - gnor' jus - qu'à son nom..
 JEAN (à Pomponette)
 Dis

J.
 oui nous de - - -vons l'ac - - -cu - ser, A - -

J.
 .fin de pou - voir plus long - temps l'en - fer - mer

POMPONETTE (comprenant)
 Bon! Hé, hé, je les re - con - nais

(faisant des signes d'intelligence à Modeste qui comprend la comédie)

P. *Ce sont des co - mé - diens er - rants*

P. *Mais oui je les con nais*
 PLANTAVOINE (abasourdi)
Ah! j'en perds tout mon - bon

ritard.

cresc. *ritard.* *p*

a Tempo

Plantavoine regarde Modeste avec stupefaction

MODESTE (à la directrice)
Oui nous som - mes co - mé - diens, er - rants

POMPONETTE, ANDRÉ, JEAN, BRIGNOL, insistant auprès de la Directrice)

sens *a Tempo* *Ce*

pp

P. A. J. B. *sont des co - - mé - diens, er - rants,*

MODESTE

Et nous a - vions dû ca - cher no - tre nom, vou.

Detailed description: This block contains the musical score for the character Modeste. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with the lyrics 'Et nous a - vions dû ca - cher no - tre nom, vou.' and features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment provides a steady harmonic and rhythmic foundation.

La DIRECTRICE (effrayée)

C'est peut ê -

M. _lant en - trer dans la mai - son.

Detailed description: This block contains the musical score for the character La Directrice. It includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics 'C'est peut ê -' and continues on the next line with '_lant en - trer dans la mai - son.' The piano accompaniment includes a 'cresc.' (crescendo) marking towards the end of the phrase.

**POMPONETTE, MODESTE
BRIGNOL, JEAN, ANDRÉ, (riant)**

Ah! ah! ah! — Na - - -yez de fra -

laD _tre des vo - leurs!

PLANTAVOINE (indigné)

Nous des vo - - -

LE CHOEUR Sop. f

Na - yez de

Detailed description: This block contains a complex musical score for a group of characters. It features multiple vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are for Pomponette, Modeste, Brignol, Jean, and André (who sing together), Plantavoine, and the Chorus (Soprano, forte). The lyrics include 'Ah! ah! ah! — Na - - -yez de fra -', '_tre des vo - leurs!', 'Nous des vo - - -', and 'Na - yez de'. The piano accompaniment is dynamic and includes a 'f' (forte) marking.

M. B. J. A. **Meno** **MODESTE** *f* en retenant

-yeur! **POMPONETTE (à la directrice)** Oui nous som-mes de

-yeur! Mais ces co-mé-diens er-rants sont tous deux de très

Pl. **La DIRECTRICE** *f*

ANDRÉ, BRIGNOL, JEAN *f* Que sont ces co-mé-

leurs! Qui ce sont tous deux

Meno *f* en retenant

Que sont ces co-mé-

M. *ff* bra-ves gens.

P. *ff* bra-ves gens.

laD *ff* -diens er-rants.

A. B. J. *ff* bra-ves gens.

Sop. -diens er-rants.

Ténors et Basses -diens er-rants.

La DIRECTRICE *à volonté* assez lent

Si vous a-vez quelque talent, Prouvez nous le donc sur le

fff

MODESTE (résolument)

Soit! je vais vous le prou-ver

la D. champ.

Allegretto mais sans presser

pp

M. plus lent

Et pour ce-la je vais chan-ter La lé-gen-de du jeu-ne

mf

M. POMFONETTE (parlé à Brignol)
Comment... Elle la sait donc?..

page a-mou-reux et bien heu-reux... Parbleu! Comment tout le monde

en retenant rit

en retenant BRIGNOL (riant)
Parbleu! Comment tout le monde

pp

LA LÉGENDE DU PAGE AMOUREUX

N^o 20

Modéré sans presser

MODESTE

POMPONETTE

PIANO

II

Modéré sans presser

♩ = 69
assez lent

M. é - tait un' chat' lai - ne! Ayant un ma - ri tres vieux. — Cou -

P. lui dit la chat' lai - ne, Le mal d'amour qui vous prend — Mon

M. - rant toujours la plai - ne, Chassant le cerf de son mieux. Au lo - gis un jeu - ne

P. ma - ri a - vec pei - ne, Me l'apprit c'était char - mant. — Le pag' vou - lut s'ins.

retenez

M. pa - ge, à la châte.laine li - sait, — Li - sait tournant la pa.ge, Sans' sea -

P. - trui - re, connaître ce mal d'a.mour, A ses vœux daignant sous.cri.re La dame au

en retenant *p* rit.

M. - voir ce qu'il fai - sait — C'est qu'en extase il était Dieu d'amour le torturait

P. page à son tour — ap - prit. ce que son mari un jour lui avait appris rit.

(la main sur son cœur) *f* retenez beaucoup

M. Ah! qu'ai-je sen-ti là, Pour souffrir autant que ça puisse ie-vant il sé-lançait

P. Ah! que sentons nous là, Jamais je n'ai mai comm'ça, et en dormant A chaque instant

en retenant très lent

M. Et fièrement pour la sé-duire, il dansait, il dan-sait.

P. Il frémis-sait et de plaisir gigot-tait, gigot-tait, au I^e Mouvt rit.

Modéré Mouvt de Marche

M.
P.

mf

Re - - gar - - dez hon - nes - te da - me com - bien sou - ple est mon main -
Re - - gar - - dez ai - ma - ble da - me com - bien sou - ple est mon main -

M.
P.

f *f*

- tien _____ Oh! j'y mets tou - te mon â - me M'trou -
- tien _____ Toujours je met - trai mon â - me A

M.
P.

-vez vous 'bien? _____ Re - gar - dez quel - le pre - stan - ce, Je
vous plair' bien? _____ Re - gar - dez quel - le pre - stan - ce, Maint'.

JEAN (marquant la mesure d'une façon comique)

Tra! la! la!

M.
P.

mf *mf* *p*

M.
P.

suis jeune etsans "sça - voir" _____ Mais je joins à l'é - lé - gan - ce
-nant j'ai le gai "sça - voir" _____ Et je joins à l'é - lé - gan - ce

M.
P.

La for - ce qu'il faut a - voir _____
 La scien - ce qu'il faut a - voir _____

Tous les PERSONNAGES *f*
 Re - gar - -
 Re - gar - -

LES CHOEURS *f*
 Re - gar - -
 Re - gar - -

The first system of music features a vocal line for the soloist (M. P.) and two choral lines (PERSONNAGES and LES CHOEURS). The piano accompaniment is marked *ff* and includes dynamic markings like accents and slurs. The lyrics are in French, discussing the need for strength and science.

les
P.

-dez hon - nes - te da - me Com - bien souple est mon main - tien _____
 -dez ai - ma - ble da - me Com - bien souple est mon main - tien _____

-dez hon - nes - te da - me Com - bien souple est mon main - tien _____
 -dez ai - ma - ble da - me Com - bien souple est mon main - tien _____

8 - - - - -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are repeated for both the soloist and the chorus. A measure rest of 8 measures is indicated at the end of the system.

les
P.

Et j'y mets tou - te mon â - me, M'trou - vez vous plair'
 Toujours je met - trai mon â - me, A vous plair'

Et j'y mets tou - te mon â - me, M'trou - vez vous plair'
 Toujours je met - trai mon â - me, A vous plair'

The third system concludes the page with the final vocal lines and piano accompaniment. The lyrics express the singer's devotion and desire to please.

les
P.

bien? Re - gar - dez quel - le pres - tan - ce, Je
bien? Re - gar - dez quel - le pres - tan - ce, Maint!

bien? Re - gar - dez quel - le pres - tan - ce, Je
bien? Re - gar - dez quel - le pres - tan - ce, Maint!

les
P.

suis jeune et sans "sca - voir" Mais je joins a l'é - lé -
nant j'ai le gai "sca - voir" Et je joins à l'é - lé -

suis jeune et sans "sca - voir" Mais je joins a l'é - lé -
nant j'ai le gai "sca - voir" Et je joins à l'é - lé -

8

les
P.

- gan - ce, La for - ce qu'il faut a - voir.
- gan - ce, La sci - en - ce qu'il faut a - vor.

gan ce, La for ce qu'il faut a - voir.
gan ce, La sci - en - ce qu'il faut a - voir.

(Pomponette et Modeste esquissent un pas de danse, tandis que Jean bat la mesure devant Plantavoine et la Directrice indignés)

ff

First system of piano accompaniment with dynamic marking *ff*.

TOUS (très gaiement)

Tra la la la!

Second system of piano accompaniment with dynamic marking *ff* and vocal line.

POMPONETTE. 1^{re} Fois

C'est

Third system of piano accompaniment with dynamic marking *ff*.

TOUS. (crié)

la la!

Fourth system of piano accompaniment with dynamic marking *ff*.

Sop. ff

Tra la la la la la la! tra la la la la la la la!

Fifth system of vocal line (Soprano) with dynamic marking *ff*.

Ten. ff

Tra la la la la la la! tra la la la la la la la!

Sixth system of vocal line (Tenor) with dynamic marking *ff*.

Bass. ff

Tra la la la la la la! tra la la la la la la la!

Seventh system of vocal line (Bass) with dynamic marking *ff*.

ff ff^{sec}

Eighth system of piano accompaniment with dynamic markings *ff* and *ff^{sec}*.

2^e Fois
MODESTE *assez lent*

Quand il revint d'la chas - se, A sadam' le châ - te -

POMPONETTE

Dit il fautque j'vous fasse un' sur - pri - se Car je suis en -

M. *ff* *p*

lain,

P. *ff* *p*

train. Se cé - lèbrait au châ -

M. Neuf mois après, l'ap - tē - me

P. *retenez* *en retenant*

teau disait le fier ho - be - reau,

M. J'ai donc un fils tout d'même

POMPONETTE

rit

Ah! l'amour il n'ya

M. *p* rit
 Le pa-ge fut le parrain, Dit-on du pe-tit châ'tlain.

p *mf* *mf*

en retenant

qu'ça Pour rappro-cher les gens comm' ça.

...Fallait voir ça!..

Puis l'ondan-sa!..

P. *pp*

M.

très lent

...qui dansa commeun fou

JEAN (narguant Plantavoine)

Ce fut le beau page sur-tout...

Ta ta ta ta ta ra ta ta

P. *p*

M.

Modéré Mouvt de Marche

POMPONETTE et MODESTE (ensemble)

Re - gar - dez ai - ma - ble da - me Com - bien mâle est mon main -

mf

P. *f* tien — *f* Oui j'y mets tou.te mou â . me Est - ce en - cor

M.

P. bien — Vo - yez Quel.le ré.sis.tan.ce, Je dans' du matin au

M. JEAN Tra la la!

P. soir — Sans au.cu.ne dé.fail - lan - ce, Je suis l'pag'qu'il faut a .

M.

P. *f* TOUS

M. voir — Re - - gar - - dez ai - ma - ble da - me Com -

HOMMES

LE CHŒUR Re - - gar - - dez ai - ma - ble da - me Com -

FEMMES

Re - - gar - - dez ai - ma - ble da - me Com -

Tous

bien mâle est mon main-tien — Oui j'y mets tou-te mon â-me, Est-ce

bien mâle est mon main-tien — Oui j'y mets tou-te mon a-me, Est-ce

bien mâle est mon main-tien — Oui j'y mets tou-te mon a-me, Est-ce

Tous

en - cor bien? — Vo - yez quel.le ré-sis-tan - ce, Je

en - cor bien? — Vo - yez quel.le ré-sis-tan - ce, Je

en - cor bien? — Vo - yez quel.le ré-sis-tan - ce, Je

Tous

dans' du matin au soir. — Sans aucu-ne dé-fail - lan - ce, Je suis l'pag'qu'il

dans' du matin au soir. — Sans aucu-ne dé-fail - lan - ce, Je suis l'pag'qu'il

dans' du matin au soir. — Sans aucu-ne dé-fail - lan - ce, Je suis l'pag'qu'il

Tous
 faut a - voir. _____
 faut a - voir. _____ *Danse générale*
 faut a - voir. _____

TOUS LES PERSONNAGES
 Tra la la la la la Tra la la la la la la la!
 FEMMES
 Tra la la la la la Tra la la la la la la la!
 HOMMES
 Tra la la la la la Tra la la la la la la la!

fff *sec*

f *mf*
 Vi - te! il faut les ar_rê_ter — les en_fer_mer les cof -

POMPONETTE (voulant la calmer) *mf* *f*
 Mais non — ce n'est pas
 - frer les bou_cler et bien les sur - veil - ler.

P.
 un scanda - le, Elle a rai - son et très mo - rale, est tou.te sa chan -

POMPONETTE, JEAN, BRIGNOL, ANDRÉ
 - son. Hein! qu'il Vous vou_lez les coffrer — les en_fer -
 La DIRECTRICE
 MODESTE, PLANTAVOINE Oui! oui! moi je veux les coffrer — les en_fer -
 CECILE, CLORINDE, ÉTUDIANTS Hein! qu'il Vous vou_lez nous coffrer — nous en_fer -
 ET PENSIONNAIRES
 Hein! qu'il Vous vou_lez les coffrer — les en_fer -

f animato *mf*

P.
J.
B.
A.

— mer, les bou - cler, les cloî - trer, et bien les sur - veil - ler, Non —

la.D.

— mer, les bou - cler, les cloî - trer, et bien les sur - veil - ler, Si, —

M.
Pl.

— mer, nous bou - cler, nous cloî - trer, et bien nous sur - veil - ler, Non —

— mer, les bou - cler, les cloî - trer, et bien les sur - veil - ler, Non —

ff

P.
J.
B.
A.

— ce n'est pas un scanda - le, elle a rai - son et bien mo - rale est toute sa

la.D.

— si c'est un vrai scanda - le, et j'ai rai - son tres immo - rale est toute sa

M.
Pl.

— ce n'est pas un scanda - le, et j'ai rai - son bien immo - rale est toute la

— ce n'est pas un scanda - le, elle a rai - son et bien mo - rale est toute sa

crese.

V.
J.
B.
A.

chan - - - son!

la D.

chan - - - son!

M.
P.

chan - - - son!

MODESTE à volonté

Vous pou - vez m'arrêter C'est certain

chan - - - son!

fff *ff sec* *mf* *p*

All^o
(crânement)

M.

Tant pis c'est bien je reprends mon re - frain _____

LES ÉTUDIANTS LES PENSIONNAIRES LES COMÉDIENS (en riant)

All^o Mouvt de Marche

Bra - vo, Bra - vo!

f *p* *cresc.* *mf*

Plus vite que la 1^e Fois (prenez le mouvt d'une marche vive)

M.

f (à la Directrice en la bravant)

Re - gar - dez honneste da - me, Voy - ez comme je suis bien _____

f (imitant Modeste)

tes
E.
P.
et C.

Re - gar - dez honneste da - me, Voy - ez comme je suis bien _____

Pressez un peu

P.
J.
B.
A.

Car j'y mets tou-te mon â-me R'gar-dez moi bien!

La DIRECTRICE

A la

M.
Pl.

Car j'y mets tou-te mon â-me R'gar-dez moi bien!

Pressez un peu

mf

la D.

fin ——— Qu'on ar-rê-te le fa-quin C'est in-di-gne

TOUS (en dansant joyeusement)

Tra de ri de ra, tra la la! la! la!

PLANTAVOINE

C'est in-di-gne

cresc *f*

en retenant

1a D. Qu'on les en - fer - me jus - qu'à de - main

P. M. B. A. J. Chan - tons le re - frain jus - qu'à de - main

Pl. à la fin je me plain - drai de - main

en retenant

fff

Très vite, et danse générale devant la Directrice et Plantavoine indignés

1a D. *ff* C'est af - freux c'est scan - da - leux C'est o -

P. M. B. A. J. *ff* Re gar - dez hon - nes - te da - me vo -

Pl. *ff* C'est af - freux c'est scan - da - leux C'est o -

ff LES FEMMES
Re gar - dez hon - nes - te da - me vo -

ff LES HOMMES ET TOUS LES AUTRES PERSONNAGES
Re gar - dez hon - nes - te da - me vo -

Très vite

ff

la D.

P.
M.
B.
A.
J.

Pl.

- dieux Ah! c'est dé - sas - treux. Qu'on ar - rête ce fa - quin a -
yez comme je suis bien. Car j'y mets toute mon â - me R'gar.

- dieux Ah! c'est dé - sas - treux Ah! que l'on fi - nisse en - fin l'ò -
yez comme je suis bien. Car j'y mets toute mon â - me R'gar.

yez comme je suis bien. Car j'y mets toute mon â - me R'gar.

la D.

P.
M.
B.
A.
J.

Pl.

- vant de - main, Tra la la C'est af - freux, c'est scandaleux, C'est o -
- dez moi bien, Tra la la Tra la la la la la la la la

- dieux re - frain. C'est af - freux, c'est scandaleux, C'est o -
- dez moi bien, Tra la la Tra la la la la la la la la

- dez moi bien, Tra la la Tra la la la la la la la la

la D. - dieux, oui cest bien af. freux Mon Dieu, Mon Dieu qu'on cesse ce re. frain et qu'on arrête ce fa -

P.
A.
B.
M.
J. la tra la la la la Tra la la Tra la la la la la la la Tra la la la la la

Pl. - dieux, oui cest bien af. freux Mon Dieu, Mon Dieu qu'on cesse ce re. frain et que l'on en fi. nisse en.

la tra la la la la Tra la la Tra la la la la la la la Tra la la la la la la

la tra la la la la Tra la la Tra la la la la la la Tra la la la la la la

la D. - quin, Mon Dieu, Mon Dieu qu'on cesse ce re. frain et qu'on ar. rê. te ce fa -

P.
A.
B.
M.
J. la Tra la la Tra la la la la la la la Tra la la la la la la

M. - fin Mon Dieu, Mon Dieu qu'on cesse ce re. frain et que l'on en fi. nisse en

la Tra la la Tra la la la la la la la Tra la la la la la la

la Tra la la Tra la la la la la la la Tra la la la la la la

en retenant *ff*

la D. - quint!

P.
A.
B.
M.
J. lal

Pl. fin!

lal

Mêlée générale des Etudiants et des Pensionnaires qui dansent un pas échevelé..

lal

RIDEAU

Très vite

pressiez

fff

sec ff

ACTE III.

ENTR'ACTE

M^l de la légende
du page.

Moderato

PIANO

ff

p

The musical score is written for piano in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It is divided into five systems, each consisting of two staves (treble and bass clef). The first system is marked 'Moderato' and 'PIANO', with dynamics 'ff' (fortissimo) and 'p' (piano). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The second system has a dynamic marking of 'p'. The third system has a dynamic marking of 'p'. The fourth and fifth systems continue the rhythmic and harmonic patterns.

M^{te} de Marche
a Tempo

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A crescendo hairpin is visible, leading to a fortissimo (*f*) dynamic in the fourth measure, which then transitions to a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the fifth measure.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff has a melodic line with various note values and rests. The lower staff continues the accompaniment. The dynamics fluctuate, with a fortissimo (*f*) dynamic in the fourth measure and a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the fifth measure.

The third system features two staves. The upper staff has a melodic line with some slurs and accents. The lower staff has a steady accompaniment. The dynamic is fortissimo (*f*) throughout this system.

The fourth system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with many slurs and accents. The lower staff has a steady accompaniment. The dynamic is fortissimo (*ff*) throughout this system.

The fifth system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with many slurs and accents. The lower staff has a steady accompaniment. The dynamic is fortissimo (*ff*) throughout this system.

The sixth system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with many slurs and accents. The lower staff has a steady accompaniment. The dynamic is fortissimo (*ff*) throughout this system, with a final fortississimo (*fff*) dynamic in the last measure.

CHŒUR

CÉCILE, CLORINDE, les PENSIONNAIRES, puis LA DIRECTRICE

N° 21.

$\text{♩} = 88$
Andantino, sans lenteur

CÉCILE
CLORINDE
LES PENSIONNAIRES

Andantino, sans lenteur

PIANO

en retenant
p

CÉCILE, CLORINDE, LES PENSIONNAIRES (cueillant des fleurs dans le jardin)

p
Pour or - ner la cha - pel - le, Dans le jardin cueillons ces ten - dres fleurs.
p dolce *pp*

très léger
Que leur mil - le couleurs, soient pa - ru - re fraîche et bel - le. Pré - parons les

frais bouquets Si jo-lis et si co-quets. C'est jour de fê - te de-main,

mf cresc.
Demain la fê - te du saint.. Pré-pa-rons nos bouquets jo - lis et co -

mf cresc. *ppp*

(la Directrice entre, Cécile et Clorinde vont à elle en lui offrant des fleurs)

- quets. en retenant

un peu plus lent
CÉCILE CLORINDE ou à défaut 4 Elèves

un peu plus lent
Des lau-be fraîche du matin, Nous a - vons cueilli le jasmin,

p

Cé. Cl.
Et les ro - ses du jar-din, Pre-nez les de no - tre main

Ce.
Cl. *bien lié*

Ces fraîches ro - ses, à peine é - clo - ses. Ac - ceptez

p

Ce.
Cl. *mf pp bien détaché*

les de no - tre main, Ces fleurs de l'au - be fraîche du ma -

mf pp

Ce.
Cl. - tin.

LES ÉLÈVES (tendant à leur tour leur fleur à leur Directrice)

Dès l'au - be fraîche du ma - tin, nous a - vons cueilli le jasmin,

pp

et les ro - ses du jar - din, Pre - nez les de no - tre main

bien lié

les fraîches ro - ses, à peine é - clo - ses. Accep - tez

mf pp bien détaché

les de no - tre main — ces fleurs de l'au - be fraî - che du ma -

La DIRECTRICE *Tempo I^o*

Mer - ci, Mes de - moi - sel - les... CLORINDE, CÉCILE, LES PENSIONNAIRES *p*

- tin. Pour or - ner

p mf p douce

en retenant

la cha - pel - le, Dans le jardin cueillons ces ten - dres fleurs. Que leurs mil -

pp

très léger

- le cou-leurs — soient pa - ru - re fraîche et bel - le. Pré - pa - rons les

très léger

frais bouquets, Si jo - lis et si co - quets C'est jour de fê -

p *sempre dim.*

p *sempre dim.*

- te de - main, Demain la fê - te du saint. Pré - parons un bouquet jo - li

mf *en retenant*

mf *ppp* *en retenant*

ret. *ppp*

du ma - tin.

pp *retenez* *ppp*

DUO-BOUFFE

PLANTAVOINE, MODESTE

N^o 22.

Allegretto sans presser

MODESTE

PLANTAVOINE

PIANO

f *mf*

Parlé:
Ah! Madame!

1. Voyez en quel état nous a mis
2. Madame vous le savez on a pris

♩ = 108
Allegretto sans presser

plus vite

M. Cette eau me transperce, il pleut sur mon grabat.
Madame, vous direz où vous les avez

PI. Cette averse.
nos valises. plus vite

pp


M. - bat. mises. au 1^{er} Mouvt! Voy - Voy -

PI. Nos vêtements sont inondés, ça dégouline.
Voyez notre déveine, voyez notre malheur.

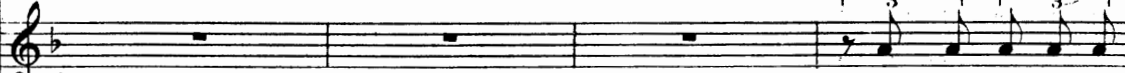
mf *p*

plus vite

pressez Animato

M. 

- ez donc la mi - ne qu'on tous mes ef - fets.
- ez no - tre pei - ne voy - ez ma pa - leur

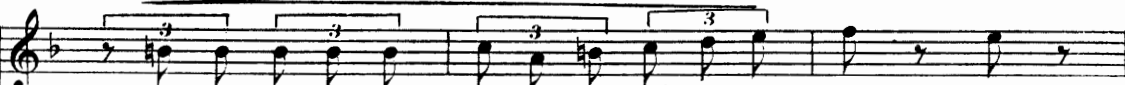
Pl. 

pressez Animato


C'est vraiment assom -
Et votre in - ter - ven -

M. 


Pl. 

M. 

Où c'est ex - as - pé - rant; c'est vraiment très dé - so - bli -
Est u - ne bonne ac - tion é - vi - tant bien l'ag - gra - va -

Pl. 

- mant!
- tion, C'est vraiment très dé - so - bli -
E - vi - tant bien l'ag - gra - va -



mf

M. 

- geant, je sens je vais pleu - rer.
- tion car cet - te dé - ten - tion

Pl. 

- geant
- tion, Moi je vais m'enrhu - mer,
ar - rê - t'ra ma flu - xion.



M^t de Polka

M. (éternuant) *f* *tr* *ff* (même jeu) At - chum! At - chum!

Pl. (éternuant) *f* *tr* *ff* (même jeu) At - chum! At - chum! At -

M^t de Polka

f *p* *mf*

M. At - chum! Ma - da - me pressez prompte - ment, fai - tes nous

Pl. -chum! Ma - da - me pressez prompte - ment, fai - tes nous

pressez

mf *pp*

M. au I^{er} Mouvt (éternuant) don - ner un vêt' - ment. At - chum!

Pl. (éternuant) don - ner un vêt' - ment. At - chum! At -

La DIRECTRICE et les deux Femmes

Ces - sez As - sez... Ces -

au I^{er} Mouvt

retenez.

en re te - nant
traînez la voix

(toussant)

M. At - chum! Au - trement c'est le froid la grippe et l'en...

Pl. - chum! Au - trement c'est le froid la grippe et l'en...

1^a D. - sez... As - sez!

S. F. en re - te - nant

Beaucoup (éternuant)

(même jeu) plus lent

M. roue... ment At - chum! (éternuant)

Pl. roue... ment At -

1^a

Assez lent

2^a

M. At - chum! a... a... a... At - chum!

(essayant de retenir leur envie d'éternuer)

Pl. - chum At - chum! - chum! a... a... a... At - chum!

Assez lent

SEXTUOR

POMPONETTE, MODESTE, CÉCILE, JEAN, ANDRÉ, BRIGNOL

N° 23.

TOUS *M^t de Valse* *ppp très détaché*

C'est char - mant

PIANO *M^t de Valse* *p*

Tous

C'est a - mu - sant vrai - - - ment

Tous *(en riant)* *en portant la voix* *mf*

Ah! Ah! Ah! Ah! quel - le tour - nu - re prend

p

Tous

cette a - ven - tu - - - re.

en re - te - - - nant un peu

POMPONETTE *pp très léger*

Il faut par-tir d'i-ci

P. Je n'en suis pas en peine à nous est la vie

P. - toi.re. Quatre a - - mants ré - - u - nis

P. C'est bien plus qu'il n'en faut pour nous cou - vrir de

P. gloi.re La-mour seul est bien fort

P. Il tri - om - phe de tout, ne con - nait pas d'obs -

ta - cles Soy - ez heu - reux de vo - tre sort - Pompo -
mf rétez beaucoup. *mf* largement. *f*
 rétez beaucoup. *rit.*

net - te pour nous au - ra fait des mi - ra - cles
ff lent en retenant beaucoup *f* au 1^{er} Mouvt!
 très lent au 1^{er} Mouvt!

TOUS *ppp* au 1^{er} Mouvt
 Il faut par - tir di - ci

Je n'en suis pas en peine à nous est - la vic -

P.  *Andante*
 _toi - re quatre a - mants ré - u

P. 
 _nis C'est bien plus qu'il n'en

P. 
 faut pour nous cou - vrir de gloi - re L'a

P. 
 mour seul est bien fort Il tri -

P. 
 - om - phe de tout, Ne con - nait pas d'obs - ta - cle

mf retenez *Lent* bien largement

So - yez heu - reux de vo - tre sort C'est pour vous que je
plus lent rit.

mf *dim.* rit. *ppp*

fais ce mi - ra - cle

mf *ppp* en retenant

Pressez le I^{er} Mouvt!

POMPONETTE

pp

L'a - ven - tu - re est plai - san - te et je

P.

me - fi - gu - re, La plai - sante é - pou - van - te

P. *ff* riant

qu'on é - prou - ve - ra Lors - que l'on nous cherchera Ah! Ah!

en retenant

P. nô-tre chère di-rec-trice en au-ra la jau-nis-se

Tous au I^{er} Mouvt

pp L'a-ven-tu-re est plai-san-te et je

Tous me fi-gu-re La plai-san-te é-pou-van-te

Tous Qu'on é-prou-ve-ra — Lors-que l'on nous cherchera Ah! Ah!

(riant) *p*

ppp en retenant

Tous no-tre chère di-rec-trice en au-ra la jau-nis-se

JEAN (avec une gravité comique)

So. yez heu - reux les a - mou - reux

(comiquement)
en retenant

Je vous u - nis et je vous

en retenant

d'une voix très grave

bé - nis! Il faut par-

ppp TOUS

mf

Tous

-tir d'i - ci Je n'en suis pas en

Tous

peine A nous est la vic - toi - re Quatre a - - mants

Tous

ré - u - nis C'est bien plus qu'il n'en

Tous

faut pour nous cou - vrir de gloi - re l'a -

Tous

mour seul est bien fort Il tri -

Tous

om - phe de tout, Ne con - naît pas obs - ta - cle

F. M. C.
 So - yez heu - reux de (vôtre sort Oui pour (vous el - le fait ce mi -
 So - yons (nôtre nous j'au - rai

B. A. J.
 So - yez heu - reux de (vôtre sort Oui pour (vous el - le fait ce mi -
 So - yons (nôtre nous

mf *f* *ff* *p* *ppp*
 en retenant retenez très lent subitement

F. M. C.
 - ra - cle *ppp* TOUS *ppp* Ins - tant

B. A. J.
 - ra - cle *ppp* TOUS *ppp* Ins - tant

ppp *pp* *pp*
 très lent les deux pédales *tr.*

TOUS *ppp* Char - mant

ppp

COUPLETS DU COMMISSAIRE

N° 24

Mouv^t de Marche *mf*

LE COMMISSAIRE

PIANO

f *ff* *p*

le C.

suis un commis - sai - re, Comme on n'envoie guère. Comme on n'envoie guère. Je

le C.

suis un com - mis - sai - re, Comme on n'envoie guère. Comme on n'envoie pas.

LES PERSONNAGES ET LES CHŒURS *f*

Voi

les P.
les C.

la le com - mis - sai - re. Comme on n'envoie guère. Comme on n'envoie guère. Voi -

les P
les C

là le Commis - sai - re Comme on n'en voit guère Comme on n'en voit pas.

ff

LE COMMISSAIRE, d'une voix nasillarde

Je suis sur - char - gé de be - so - gné, et j'ai du tra - vail à ce
 presseZ Aus - si tous les mois je me donn' congé d'un jour C'est au - jour.

f p

le C

point À ce
 d'hui TOUS *f* Au - jour - -

A ce point! à ce point?
 Au - jour - d'hui! au - jour - d'hui!

le C

point Que je l'ac - com - plis sans ver - go - gne N'im - porte où dans quel - que
 d'hui Et ce jour dès que mi - di sonn' Servi - teur mon rôle est fi -

le C.

coin
-ni TOUS *f* Dans un
à mi -

Dans un coin? dans un coin?
A mi - di? à mi - di?

le C.

coin Je not' j'é - cris et j'in - ter - roge en
-di Je n'ai qu'une heure. à vous en - tendre Ex. -

p. très léger

f *p* très léger

le C.

-mè - me temps et sans fra - cas Com - me Cé -
-po - ser vi - te vo - tre cas Pen - dant ce

f

le C.

-sar et c'est tout mon é - lo - ge Des su -
temps je vais en - tre - pren - dre Mon rap -

p *f*

(montrant des notes)

1^{er} C.

-jets ne me trou - ble - raient pas Je suis un commis -
-port dans tout ce grand fa - tras

p *f* *p*

1^{er} C.

-sai - re Comme on n'en voit guè -

TOUS *f*

Guè - re, guè - re, guè - re,

cresc. *p*

1^{er} C.

-re Je suis un commis - sai - re comme on n'en voit pas pas!

(crié)

Tous

guère!

ff *mf* *cresc.* 10

au 1^{er} Mt

le C.
V'la l'commis - sai - re Comme on n'en voit guè - re, Comme on en voit guè - re, C'est

p

le C.
moi le commis - sai - re Comme on n'en voit guè - re Comme on n'en voit pas.

TOUS *f*
Voi -

Tous
là le commis - sai - re Comme on n'en voit guè - re. Comme on n'en voit guè - re Voi -

Tous
là le commis - sai - re Comme on n'en voit guère Comme on n'en voit pas pppas!

f (crié)
ff

SORTIE DU COMMISSAIRE

N^o 24^{bis}Mouv^t de Marche

PIANO

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 2/4. The piece is marked 'Mouv^t de Marche' and 'PIANO'. The first system includes dynamic markings *f*, *ff*, and *p*. The second system continues the accompaniment. The third system includes a *mf* marking. The fourth system continues the accompaniment. The fifth system concludes with a *ff* marking. The melody in the treble clef is characterized by eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a steady accompaniment of chords and eighth notes.

COUPLETS

POMPONETTE

N° 25.

Modéré (sans lenteur) pas trop lent
léger et bien détaché

POMPONETTE

E - cou - tez moi.. mon

PIANO

mf *f* *p*

P.

gen - til ma - gis - trat Car je pos - sède une â - me dé - li - ca - te; On

lié *rit.*

P.

me l'a dit, les gens de votre é - tat, Ja - mais, ja - mais ne m'ont trou - vée in -

rit.

suivez bien la voix

P. *rit.*
 - gra - te . Cer - tes la joie du de - voir ac - com - pli .

P. *rit.* plus vite
 C'est très gen - til Mais il est au - tre cho - se : Cette au - tre cho - se

P. *rit.* *mf* *pp* *rit.*
 c'est en - co - re plus gen - til Et c'est ce - la... — Et c'est ce - la —

P. *Lent ff* *rit.* *Modéré*
 Que moi je vous pro - po - - se

M^t de valse

plus vite

P.

Mon p'tit co - co mon p'tit mi - mi

pp
poussez

P.

Mon pe_tit commi, com_mi, mon petit commis - sai - re

P.

f *très lié* *pp (en écho)*

Lais - sez moi fai - re, Lais - sez moi fai - re

plus lent

P.

au I^{er} M^t très détaché *très lié* *lent* *pp*

Mon pe_tit commi com - mi, mon pe_tit commis - sai - re!

au I^{er} M^t *f* *p* *pp*

TOUT LE MONDE imitant Pomponette

p

Son p'tit co - co - Son p'tit mi - mi -

pp

Tous

Son pe_tit commi,com_mi son pe_tit commis_sai - - re!

POMPONETTE

pressez

f *lent* *ff* *très détaché*

Lais-sez moi fai - re, Lais-sez moi fai - re Mon pe_tit commi,com_

pressez *p* *f* *ff* *p*

rit. *ppp* *mf*

_mi Mon pe_tit commis_sai - - re!

(Elle passe de l'autre coté du Commissaire en dansant)

f

POMPONETTE

Des ca-pi-tain's des fermiers gé-né-raux M'ont fait la cour, mais
 Au 1^{er} Mouvt!

lié *rit.*
 je nen ai que fai - re, Je re - pon - dis à leurs galants propos Vous re - pass²
suivez bien la voix

rit. *rit.*
 - rez Quand vous s'rez commis - sai - re Et le ha - sard Vous
p

met sur mon chemin Comprenez-vous, mon pe - tit, vo - tre vei - ne?

P. *rit.*
Lais - sez moi fai - re, ne vous oc - cu - pez de rien,

P. *mf* *lent* *pp* *rit.* *Lent* *ff* *rit.*
Je fe - rai tout, — Je fe - rai tout — sans r'gar - der à ma

P. *M^t de valse un peu lente* *p*
pei - - ne Mon p'tit ce -
pressez

P. *p*
- co — Mon p'tit mi - mi —

P.

Mon pe-tit commi, com-mi, mon petit commis - sai - re

P.

f très lié *pp* (en écho)

Lais - sez moi fai - re, Lais - sez moi fai - re

plus lent

P.

au I^{er} M^t lent *p*

Mon pe-tit commi, com-mi mon pe-tit commis - sai - re!

au I^{er} M^t *f* *pp* *pp*

TOUT LE MONDE imitant Pomponette

p

Son p'tit co co son p'tit mi mi

pressez *pp*

Tous

p

Son pe_tit commi,com_m i Son pe_tit commi_sai - - - re

POMPONETTE

p pressez

lent *f* *ff*

Lais_sez moi fai - re, Lais_sez moi fai - re

pressez *lent*

p *f* *ff*

très détaché

f *ff*

Mon pe_tit commi,com_m i Mon pe_tit commi_sai - - - re!

p *mf* *f* *f*

mf *f* *f*

pressez

DUO - VALSE

BRIGNOL MODESTE

N° 26.

M^t de Valse un peu lent *p*

BRIGNOL

No - tre ro - man char - mant

PIANO *p*

B.

Au - ra bien - tôt son dé - noue - ment

pressez assez *en retenant*

B.

Et la main dans la main nous i - rons nô - tre che -

ppp

M^t de valse un peu lent *p* BRIGNOL *très doux et expressif*

B.

_ min Ai - mons - nous donc sans crain - te

M^t de valse un peu lent *pp* *dolciss.*

très lentement
MODESTE

Aimons nous donc sans crain - te

BRIGNOL

très lentement

suivez la voix

Dans u - ne au 1^{er} Mouvt

retenez beaucoup

Dans u - ne douce é - trein - te

M.

B.

douce é - trein - te

retenez beaucoup

retenez a Tempo *cresc.*

M.

au 1^{er} Mouvt

Disant de douces cho -

B.

Par des che - mins de ro - ses retenez beaucoup a Tempo

au 1^{er} Mouvt

M.

- ses

B.

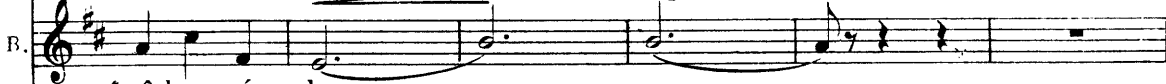
Nous - i - rons vers les ro - ses

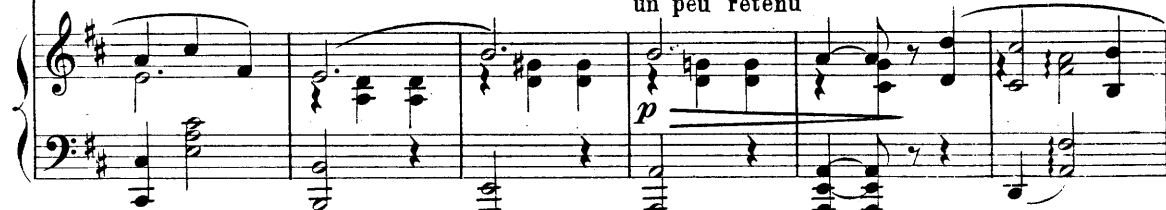
f *pp* rit

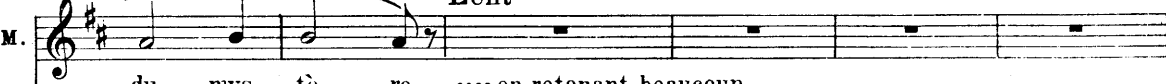
rit.

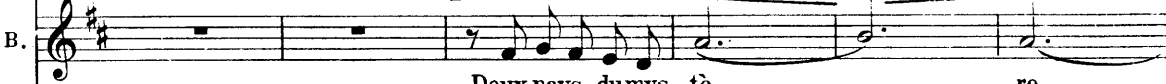
a Tempo
MODESTE *pp*

M.  un peu retenu Doux pa - ys


B.  fraîches é - clo - ses un peu retenu



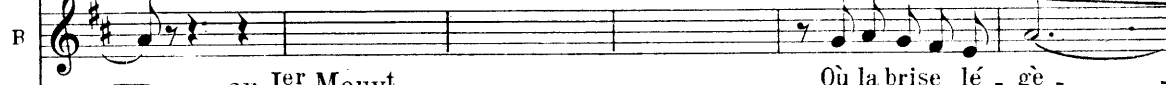
M.  du mys - tè - re *pp* en retenant beaucoup

B.  Doux pays dumys - tè - re

Lent

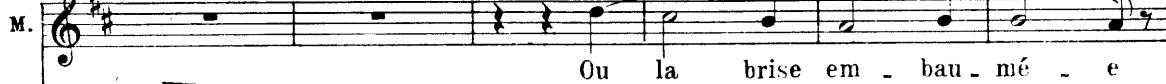
 en retenant beaucoup

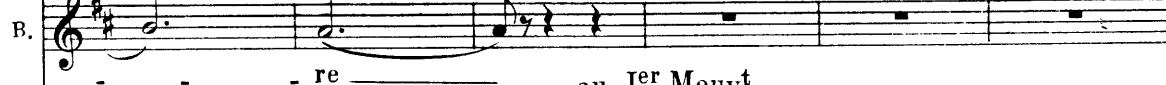
M.  Où la bri - se lé - gè - re retenez beaucoup

B.  Où la brise lé - gè -


au 1^{er} Mouvt

 retenez beaucoup

M.  Ou la brise em - bau - mé - e

B.  - re

au 1^{er} Mouvt



retenez beaucoup *cresc.* BRIGNOL et MODESTE

où la brise embau-mé - - - e - - - Em - -

retenez beaucoup *cresc.* *f*

en retenant beaucoup

f *mf* *ppp*

- por - te - sur son ai - le le nom de l'a - do -

en retenant beaucoup

f *rit.* *p* *pp*

Plus vite Prenez un M^t de Valse ordinaire

gracieux et léger
BRIGNOL

très court *pp* *très léger*

- re - e Et com - bien nous se - rons heu - reux

plus vite

MODESTE

retenez un peu retenez un peu

Le bon - heur est no - tre par - ta - - ge

retenez un peu

est no - tre par retenez un peu

(1) au 1^{er} Mouvt

B. *ta - ge* (1) *Vi - vons donc, ce rêve a - mou - reux.*

MODESTE

en retenant *p rit*

Et qu'il soit sans fin ce doux voy - a - ge

B. *Et qu'il soit sans fin ce doux voy - a - ge*

au 1^{er} Mouvt

M. *Cest en*

B. *J'aime en - ten - dre vo - tre voix*

reprenez le M^t de Valse

M. *moi comme u - ne ca - res - se* *retenez*

B. *retenez un peu* *Comme u - ne ca - res - se* *retenez un peu*

♩ *Pressez assez* en retenant *f* \rightarrow *ff*

M. *p*
 Nous i - rons en - la - cés tous deux Re - di - re des

B. *f*
 -se Nous i - rons re - di - re des

♩ *Pressez assez* en retenant

pp cresc molto *ff*

M. *p rit.* (1) *pp* pressez beaucoup *cresc*

mots de ten - dres - se — O douce i - vres - se, C'est en mon

B. *p rit.* *pp* *cresc*

mots de ten - dres - se — O douce i - vres - se,

♩ *rit.* (1) *Pressez beaucoup*

M. *cresc* *retenez peu à peu* *ff* ♩ *très doux* *ppp*

ê - tre Comme u - ne douce al - lé - gres - se Ai -

B. *ff* *ppp*

je sens en moi u - ne douce al - lé - gres - se Ai -
 en retenant beaucoup

f *ppp*

(1) Au théâtre on passe du signe ♩ au signe ♩ même page.

au 1^{er} Mouvt

retenez beaucoup

M.
mons nous donc sans crain - te Dans u - ne douce é - trein -

B.
mons nous donc sans crain - te Dans u - ne douce é - trein -

au 1^{er} Mouvt

retenez beaucoup

M.
- - - te - - - Par des che - mins de

B.
- - - te - - - Par des che - mins de

retenez beaucoup

M.
ro - ses, - - - Dès le ma - tin é - clo - - - ses

B.
ro - ses, - - - Dès le ma - tin é - clo - - - ses

retenez beaucoup

mf *cresc.* rit.

M.
- - - Doux pa - ys du mys - tè - re - - - Où la bri - se lé -

B.
- - - Doux pa - ys du mys - tè - re - - - Où la bri - se lé -

mf *cresc.* retenez beaucoup

B. *cres.* *f*
 -gè - - - - re - - - - Em - por - te

B. sur son ai - le, le' nom de l'a - do -

B. *ff* en retenant beaucoup
 -ré - e Em - por - te - sur son ai - le le
 en retenant beaucoup

B. *rit.* *f* *ff* *Animé*
 nom de l'a - do - ré e.
Animé

Animé *ff*

pendant que les feuilles tombent et que Plantavoine balaie.

N^o 26 bis

Mouv^t de Valse lente M^t du duo

PIANO

pp *PPP* (effet lointain)

Pendant cette musique de scène Plantavoine, en mesure, balaie le jardin

lent rit. molto a Tempo I^{er} mouv^t

avec résignation.

Le

rit. molto a Tempo

au I^{er} mouv^t

rit. molto

a Tempo

cresc.

en retenant beaucoup

rit.

p *pp*

Nota: Pour l'effet scénique, les coups de balais de Plantavoine doivent se faire aux signes ✦ marqués, et sur le trille final, il fait un grand rond balayé et sort à gauche.

ARRIVÉE DES GENDARMES ET ENSEMBLE

N° 27

M^t de Marche un peu lente
(tremblant) (sursaut de frayeur)

TOUS

Tous

LES GENDARMES (entrant au pas et s'arrêtant sur chaque accord).

les G.

les G.
mf *p* *ff* *p* *ff*
 c'est les gen.darrrrrmes! lesgendarmes eu arrrrrrmes!

les G.
pp *bien détaché* *p* *ff*
 les sol - dats re-pré-sen-tant la loi C'est les gen.darrrrmes

Tous les PERSONNAGES et les CHŒURS

les P.
 les C.
pp *ff* *pp* *ff*
 les gen.dar.mes en ar - mes sol.dats du roi

les P.
 les C.
p *f* *mf* *p* *ff*
 me causent des a-lar - mes Et ces gen.dar - mes

les G.
p *f* *mf* *p* *ff*
 ennemis des a-lar - mes C'est les gen.dar - mes

les P.
les C.

pp ces gen-dar mes en ar - mes Par mal - heur ar - riv-raient

les G.

pp les gen-dar mes en ar - mes les sol - dats re-pré-sen -

pp *fff sec*

les P.
les C.

(en exagérant)

ils pour moi — J'ai peur J'ai

les G.

tant la loi — Quell' peur Quell'

p

les P.
les C.

peur J'ai peur très peur Ah!

les G.

peur quell' peur quell' peur Ah!

portez la voix avec exagération *fff sec* (cri de frayeur)

pp *fff*

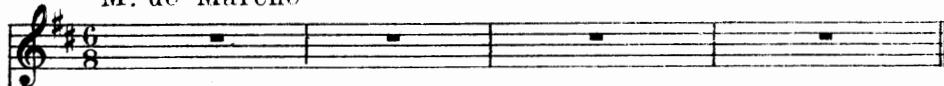
FINALE

Pomponette et tous les Personnages

N° 28.

M^t de Marche

POMPONETTE

M^t de Marche

PIANO



(♩=116)

f très gai et avec beaucoup d'entrain

P.



P.



BRIGNOL



POMPONETTE
BRIGNOL

S.
là, les de - moi - sel - les, Voi - là les hi - ron - del - les, Voi.

P.
B.
plus lent
là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del - les

retenez *ff*

retenez *f* *ff sec*

TOUS LES PERSONNAGES

Les d'moiselles des Hi - ron - del - les sont vraiment tou - tes des mo - dè - les

ff

Tous

On pourrait les ci - ter pour tous leurs ta - lents ac - com - plis. — Voi -

Tous

là les de - moi - sel - les Voi - là les hi - ron - del - les Voi -

Tous

plus lent retenez *ff*

là les de - moi - sel - les des Hi - ron - del - les!

retenez *f* *ff* *ff sec.*

ff

br...

retenez *f* *ff*

FIN